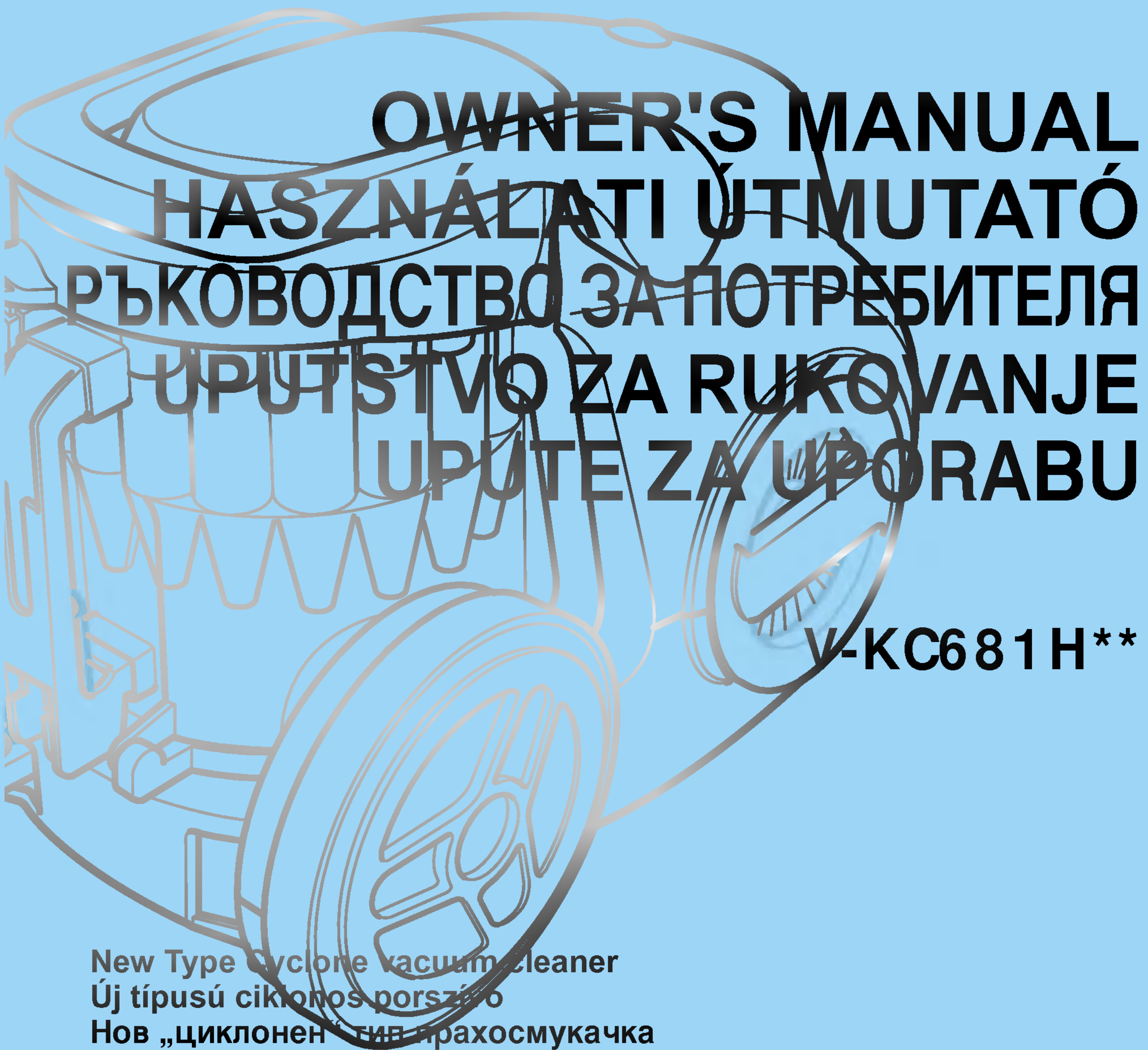




OWNER'S MANUAL HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ UPUTSTVO ZA RUKOVANJE UPUTE ZA UPORABU

V-KC681H**

New Type Cyclone vacuum cleaner
Új típusú ciklonos porszívó
Нов „циклонен” тип прахосмукачка
Novi tip Ciklon usisivača
Novi tip Cyclone usisavača.

Please read all of the information on page 3 carefully. This information contains important instructions for the safe use and the maintenance of the appliance.

Kérjük, figyelmesen olvassa el a 3. oldalt. Fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos használatával és karbantartásával kapcsolatban.

Моля внимателно прочетете информацията на стр. 3. Тази информация съдържа важни указания за безопасност при използване и поддръжка на уреда.

Molimo vas da pažljivo pročitate sve informacije na strani 3. Ove informacije sadrže važne instrukcije za bezbedno korišćenje i održavanje uređaja.

Molimo pažljivo pročítajte sve informacije na strani 3. Ove informacije sadrže važne upute za sigurnu upotrebu i održavanje uređaja.

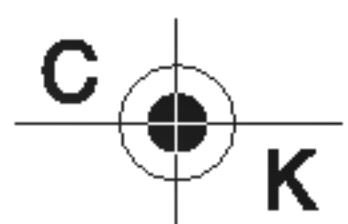


Table of contents
Tartalom
Съдържание
Sadržaj
Sadržaj

Information for Your Safety3
Biztonsági információ
Информация за вашата безопасност
Informacije za bezbedno rukovanje
Sigurnosne informacije
How to Use4
A készülék használata
Начин на използване
Uputstvo za upotrebu
Uporaba
 Assembling Cleaner4
 A készülék összeszerelése
 Сглобяване на прахосмукачката
 Sklapanje usisivača
 Sklapanje usisavača
 Vacuum Cleaner Operation6
 A porszívó használat
 Работа с прахосмукачката
 Operacije usisivača
 Rad s usisavačem
 Using the Carpet and floor nozzle.....7
 A szőnyeg-és padlótisztító fej
 Използване на накрайника за мокет/килим и под
 Korišćenje papuče za tvrde i meke podne obloge
 Upotreba nastavka za tepih i pod
 Using the Accessory Nozzles8
 A tisztítófej és kiegészítő szívófejek használata
 Използване на допълнителните накрайници.
 Korišćenje dodatnih nastavaka
 Upotreba dodatnih nastavaka
 Cleaning the carpet master9
 A 'Carpet Master' tisztítása
 Почистване на "Carpet Master"
 Čišćenje dodatka za tepihe
 Čišćenje nastavka za usisavanje tepiha
 Using the Elbow pipe (Optional)10
 A könyökcső használata (kiegészítő)
 Използване на шарнирната тръба (опция)
 Korišćenje zglobne cevi (opciono)
 Upotreba pregibne cijevi(Dodatna mogućnost)
 Emptying the Dust Tank.....11
 A portartály ürítése
 Изпразване на колектора за прах
 Pražnjenje rezervoara za prašinu
 Pražnjenje spremnika za prašinu
 Cleaning the Dust Tank.....12
 A portartály tisztítása
 Почистване на колектора за прах
 Čišćenje rezervoara za prašinu
 Čišćenje spremnika za prašinu
 Cleaning the Air Filter and the Motor safety filter13
 A levegőszűrő és a motor biztonsági szűrőjének tisztítása
 Почистване на въздушния филтър и на предпазния филтър на електромотора
 Čišćenje vazdušnog filtera i filtera za zaštitu motora
 Čišćenje filtera za zrak i sigurnosnog filtera za motor
 Cleaning the Exhaust Filter14
 A levegőkifúvó-szűrő tisztítása
 Почистване на изходния филтър
 Čišćenje izduvnog filtera
 Čišćenje ispušnog filtra
 What to do if your Vacuum Cleaner does not work.....15
 Mi a teendő ha a készülék nem működik
 Как да постъпите, ако прахосмукачката ви не работи
 Šta da uradite ako vaš usisivač ne radi
 Što učiniti u slučaju kvara na usisavaču
 What to do when suction performance decreases15
 Mi a teendő ha a szívóerő lecsökken
 Как да постъпите, ако ефективността на засмукване намалее
 Šta da uradite ako je svojstvo usisavanja smanjeno
 Što učiniti u slučaju smanjene snage usisavanja



Information for Your Safety

Biztonsági információ

Информация за вашата безопасност

Informacije za bezbedno rukovanje

Sigurnosne informacije

Please read all the following information, which contains important instructions for the safety, the use and the maintenance of the appliance. This appliance complies with the following EC Directives: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Low Voltage Directive-89/336EEC -EMC Directive.

- ☐ The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- ☐ If the appliance is supplied from a cord extension set or an electrical portable outlet device, the cord extension set on electrical portable outlet device must be positioned so that it is not subject to aplashing or ingress of moisture.
- ☐ Do not use the vacuum as a toy, injury could result.
- ☐ Repairs, when necessary, must be performed at an approved LG Electronics Service Agent.
- ☐ Do not use without the dust tank or air filter.
- ☐ If the power cord is damaged, it must be replaced by an approved LG Electronics Service Agent to avoid a hazard.
- ☐ Do not pull on the supply cord, run over it, pull it around sharp edges or near/over hot surfaces.
- ☐ Always turn the vacuum cleaner off before: • Emptying the dust tank. • Cleaning or changing the filter. • Removing from the mains outlet.
- ☐ Do not leave vacuum cleaner with the plug connected to a mains outlet-unplug when not in use.
- ☐ Do not put any part of the body, clothes or any object (e.g. stick) into the opening or moving parts of the cleaner.
- ☐ Do not vacuum hot ash, embers etc. or sharp objects.
- ☐ Do not vacuum water or other liquids.
- ☐ Do not immerse the whole cleaner in water.
- ☐ When you vacuum with an attachment appliance that has a rotating brush roller: • Do not reach into the running brush roller.

Thermal protector: This vacuum cleaner has a special thermostat that protects the cleaner in case of motor overheating. If the cleaner suddenly shuts off, turn off the switch and unplug the cleaner. Check the cleaner for a possible source of overheating such as a full dust tank, a blocked hose or clogged filter. If these conditions are found, fix them and wait at least 30 minutes before attempting to use the cleaner. After the 30 minutes period, plug the cleaner back in and turn on the switch. If the cleaner still does not run, contact a qualified electrician.

Kérjük, hogy gondosan olvassa el a készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó alábbi információkat.

Ez a készülék az alábbi Európai Uniósi Irányelveknek felel meg: 73/23/EEC, 93/68/EEC-Alacsony Feszültségi Irányelv, 89/336EEC - EMC.

- ☐ A készüléket gyermek vagy mozgáskorlátozott személy kizárólag felügyelet mellett használhatja.
- ☐ Ha a készüléket hosszabbítóról vagy hordozható áramtovábbító készülékről üzemelteti, minden esetben úgy helyezze el a hosszabbítót vagy áramtovábbítót, hogy azt ne érhesse fröccsenő víz vagy nedvesség.
- ☐ Ne engedje, hogy a készüléket játékszerként használják, mert sérülést okozhat.
- ☐ Ne használja a készüléket, ha bármilyen meghibásodást, hiányosságot vagy külső sérülést tapasztal. A fenti esetekben azonnal lépjen kapcsolatba az LG Electronics márkaszerviz-hálózatával.
- ☐ A készülék javítását kizárólag az LG Electronics hivatalos szervizhálózatának képviselője végezheti.
- ☐ A készülékbe kizárólag az LG által gyártott vagy ajánlott alkatrész szerelhető be, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- ☐ Ne használja a készüléket, ha a csatlakozózsínór sérült vagy hibás.
- ☐ A csatlakozódugót soha ne a csatlakozózsínórnál fogva húzza ki.
- ☐ Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt: •kiüríti a portatályt; • tisztítja vagy cseréli a szűrőt; • kihúzza a hálózati csatlakozódugót.
- ☐ Ha nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- ☐ Ügyeljen arra, hogy testrészei, ruházata vagy bármilyen egyéb tárgy (pl. bot) ne kerüljön a készülék szívónyílásába vagy mozgó alkatrészének közelébe.
- ☐ Ne használja a készüléket forró hamu, parázs, stb. továbbá éles tárgyak felszívására.
- ☐ Ne használja a porszívót víz vagy egyéb folyadék felszívására.
- ☐ Ne merítse a készüléket víz alá.
- ☐ A forgó kefehengeres kiegészítő fej használatakor: • Ne nyúljon a forgó kefehengerhez.

Hővédelem: A készülékben egy speciális termosztát van, amely a motor túlmelegedése esetén megvédi a készüléket. Ha a készülék váratlanul leáll, állítsa a kapcsolót 'KI' (OFF) állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Próbálja meg kideríteni a túlmelegedés okát, pl. megtelt a portatály, eldugult a gégecső vagy eltömődött a szűrő. Ha a fentiek valamelyikét tapasztalja, hárítsa el a hibát, és várjon legalább 30 percet, mielőtt újra használni kezdené a készüléket. Miután a 30 perc letelt, csatlakoztassa újra a készüléket az elektromos hálózatba, és kapcsolja be. Ha ekkor sem működik a készülék, kérje szakember segítségét.

Моля прочетете следната информация, която съдържа важни указания за безопасност при използване и поддръжка на уреда.

Този уред отговаря на следните директиви на ЕС: 73/23/EEC, 93/68/EEC - Директива за ниско напрежение, 89/336EEC - Директива за електромагнитна съвместимост.

- ☐ Уредът не е предназначен за използване без надзор от малки деца или инвалиди.
- ☐ Ако уредът се захванва от удължител или разклонител, той трябва да бъде разположен така, че да не бъде подложен на мокроене или проникване на влага.
- ☐ Не използвайте прахосмукачката като играчка, това може да доведе до нараняване.
- ☐ В тези случаи се свържете с официален сервизен представител на LG Electronics.
- ☐ Използвайте само части, произведени или препоръчани от LG, в противен случай ще изгубите своята гаранция.
- ☐ Не използвайте прахосмукачката, ако захванващият кабел е повреден или дефектен.
- ☐ Не изключвайте щепсела, като дърпате кабела.
- ☐ Винаги изключвайте прахосмукачката преди: • Изпразване на колектора за прах. • Почистване или смяна на филтъра. • Изваждане на щепсела от контакта.
- ☐ Не оставяйте включен в контакта щепсела на прахосмукачката, когато не я използвате.
- ☐ Не поставяйте която и да е част от тялото или дрехите си или каквито и да било предмети (напр. пръчка) в отвора или подвижните части на прахосмукачката.
- ☐ Не засмуквайте гореща пепел, жарава и т.н. или остри предмети.
- ☐ Не засмуквайте вода или други течности.
- ☐ Не потапяйте цялата прахосмукачка във вода.
- ☐ Когато почиствате с прикрепено устройство, което има въртящ се валак от четки: • Не пипайте въртящия се валак от четки.

Термична защита: Тази прахосмукачка има специален термостат, който предпазва прахосмукачката в случай че моторът прегрее. Ако прахосмукачката спре да работи изведнъж, изключете я от бутона и от контакта.

Проверете прахосмукачката за евентуален източник на прегряване, като пылен колектор за прах, задръстен маркуч или филтър.

Ако откриете такъв проблем, отстранете го и изчакайте поне 30 минути, преди да се опитате да използвате прахосмукачката отново.

След 30 минути включете щепсела в контакта и включете уреда от бутона. Ако прахосмукачката все още не работи, обърнете се към квалифициран електротехник.

Molimo vas da pažljivo pročitate sledeće informacije koje sadrže važne instrukcije za bezbednost, rukovanje i održavanje uređaja.

Ovaj uređaj podleže sledećim EC direktivama: -73/23/EEC, 93/68/EEC direktivi niskog napona-89/336EEC LEMC direktivi.

- ☐ Usisivač nije namenjen da njime rukuju deca ili nemoćne osobe bez nadzora.
- ☐ Ako je uz uređaj priložen i produžni kabl ili neki prenosivi električni priključak, onda on mora biti tako postavljen da se izbegne bilo kakvo prskanje tečnosti ili pojava vlage.
- ☐ Nemojte koristiti usisivač kao igračku, jer se na taj način možete povrediti.
- ☐ Nemojte koristiti usisivač ako se pojavi neki kvar, nedostatak ili oštećenje. U takvim slučajevima, kontaktirajte nekog ovlašćenog serviser iz LG Electronics.
- ☐ Popravke, kada je to neophodno, može vršiti jedino ovlašćeni serviser LG Electronics-a.
- ☐ Nemojte nikako da koristite usisivač bez posude za prašinu ili bez filtera.
- ☐ Ako je kabl oštećen, njega mora da zameni ovlašćeni serviser iz LG Electronics-a da bi se izbegla opasnost.
- ☐ Nemojte da vučete kabl, da gazite preko njega, da ga vučete preko oštih ivica ili blizu/preko vrućih površina.
- ☐ Nemojte ostavljati usisivač sa utikačem u utičnici u slučajevima kada se ne koristi.
- ☐ Nemojte koristiti usisivač u slučajevima kada je neki od otvora blokiran bilo kojim predmetom koji može ograničiti protok vazduha.
- ☐ Ne stavljajte bilo koji deo tela, ode e ili bilo koje predmete (kao napr. stik) u otvore ili pokretne delove usisivača.
- ☐ Nemojte usisavati vruć pepeo, žar itd., kao ni oštre predmete.
- ☐ Nemojte usisavati vodu ili neke druge tečnosti.
- ☐ Nemojte zaronjivati uređaj u vodu.
- ☐ Kada usisavate sa dodatkom koji ima valjak za rotirajuću četku: • Nemojte dirati valjak rotirajuće četke.

Termička zaštita: Ovaj usisivač ima specijalan termostat koji ga štiti u slučaju pregrevanja motora. Ako se usisivač iznenada isključi, isključite ga i na dugme i iz utičnice. Proverite koji je mogući uzrok pregrevanja, da li je to zbog pune posude za prašinu, blokiranog creva ili zapušenog filtera. Ako nadete neki od ovih problema, rešite to na odgovarajući način i sačekajte najmanje 30 minuta pre ponovnog korišćenja usisivača. Posle 30 minuta, ponovo uključite usisivač. Ako usisivač i dalje ne radi, kontaktirajte kvalifikovanog električara.

Molimo Vas, pročitate sve slijedeće upute, važne za sigurno korištenje i održavanje naprave. Uređaj je proizveden u skladu sa slijedećim EZ direktivama: -73/23/EEC,

93/68/EEC-niskonaponska direktiva-89/336EEC -EMC direktiva.

- ☐ Djeca ili nemoćne osobe ne smiju koristiti ovaj uređaj bez nadzora.
- ☐ Ukoliko je uređaj povezan na naponsku mrežu putem produžnog kabela ili prenosivog izvora električne energije, isti mora biti smješten tako da se spriječi prodor vlage..
- ☐ Ne igrajte se s usisavačem, jer su moguće ozljede.
- ☐ Ukoliko dode do kvara na usisivaču, te ukoliko dode do kvara ili nestanka nekog od njegovih dijelova, prekinite s usisavanjem. U tom slučaju se obratite ovlaštenom servisu tvrtke LG Electronics
- ☐ Sve nužne popravke mora izvršiti ovlašteni servis LG Electronics.
- ☐ Ne upotrebljavajte usisavač bez spremnika za prašinu ili zračnog filtra.
- ☐ Ukoliko je električni kabl oštećen, nužno ga je zamijeniti u ovlaštenom LG servisu, kako bi se spriječila opasnost.
- ☐ Ne povlačite električni kabl, ne stavljajte ga u blizinu oštih rubnih površina, niti pored ili iznad zagrijanih površina.
- ☐ Uvek isključite usisivač pre: •Pražnjenja spremnika. •Čišćenja ili mijenjanja filtra. •Uklanjanja kabela iz naponske mreže.
- ☐ Ne ostavljajte usisavač uključen u naponsku mrežu kad ga ne koristite - uvijek ga isključite nakon uporabe.
- ☐ Ne stavljajte dijelove tijela, odjeće, niti bilo kakav predmet (primjerice, štapić) u otvorene ili pokretne dijelove usisavača.
- ☐ Ne usisavajte gorući pepeo, žeravicu ili oštre predmete.
- ☐ Ne usisavajte vodu ili druge tekućine.
- ☐ Ne potapajte cijeli usisavač u vodu.
- ☐ Kada pri usisavanju koristite dodatka s četkicom: •ne dodirujte četkicu rukom.

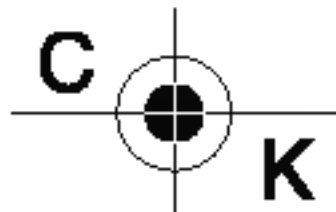
Zaštita od pregrijavanja: Ovaj usisavač ima poseban termostat koji ga štiti od pregrijavanja motora. Ukoliko usisavač iznenada prestane raditi, isključite prekidač i usisavač iz naponskog izvora. Ispitajte moguće uzroke pregrijavanja motora, poput punog spremnika za prašinu, blokiranog crijeva ili začepljenog filtra. Ako pronađete mogući uzrok problema, popravite ga i pričekajte 30 minuta prije nego što ponovno uključite usisavač. Nakon perioda od 30 minuta uključite usisavač u naponski izvor i uključite prekidač. Ukoliko usisavač niti tada ne radi, obratite se kvalificiranom električaru.

- ☐ Young Children should be supervised to ensure that they do not play with appliance.
- ☐ Do not continue to vacuum if any defect appears, missing or damaged. In these cases, contact an approved LG Electronics Service Agent.
- ☐ Only use parts produced or recommended by LG doing otherwise could invalidate your guarantee.
- ☐ Do not use the vacuum cleaner if the power cord is damaged or faulty.
- ☐ Do not unplug by pulling on cord.

- ☐ Do not use the vacuum with any of the openings blocked with any object that may restrict the airflow.
- ☐ Do not use outdoors.
- ☐ Do not vacuum flammable or explosive substances(liquids or gases).
- ☐ Do not handle the cleaner or plug with wet hands.
- ☐ Do not use vacuum cleaner without repaired if it was under water.

- ☐ Gondoskodjon arról, hogy a készüléket kisgyermekek ne használják játékszerként.
- ☐ A kockázatok elkerülése érdekében a sérült csatlakozózsínór kizárólag az LG Electronics hivatalos márkaszervizének képviselője cserélheti ki.
- ☐ A csatlakozózsínór ne rángassa, ne lépjen rá, ne húzza át éles vagy forró felületeken.
- ☐ Ne használja a készüléket, ha a levegő szabad áramlását bármilyen tárgy akadályozza.

- ☐ A készülékbe kizárólag az LG által gyártott vagy ajánlott alkatrész szerelhető be, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- ☐ Ne használja a készüléket a portatály és a légszűrő nélkül.
- ☐ A kockázatok elkerülése érdekében a sérült csatlakozózsínór kizárólag az LG Electronics hivatalos márkaszervizének képviselője cserélheti ki.
- ☐ A csatlakozózsínór ne rángassa, ne lépjen rá, ne húzza át éles vagy forró felületeken.
- ☐ Ne használja a készüléket, ha a levegő szabad áramlását bármilyen tárgy akadályozza.
- ☐ A készülék kizárólag zárt térben használható.
- ☐ Ne használja a készüléket gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok felszívására (folyadékok vagy gázok).
- ☐ Ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel.
- ☐ Ha a készülék víz alá került, ne használja azt, amíg meg nem javítják.



How to Use Assembling Cleaner

A készülék használata Összeszerelés

Начин на използване Сглобяване на прахосмукачката

Uputstvo za upotrebu Sklapanje usisivača

Uporaba sklapanje usisavača

Fit the nozzle onto the end of the pipe.

A szívófejet illessze a cső végébe.

Поставете накрайника на края на тръбата.

Namestite paruči na kraj cevi.

Postavite nastavak za usisavanje na kraj cijevi.

Spring latch
Rugós retesz
Застопоряващ механизъм с пружина
Opruga
Zapor

Elbow pipe
Könyökcső
Шарнирна тръба
Zglobna cev
Cijev s laktom

Telescopic pipe
Teleszkópos cső
Телескопична тръба
Teleskopska cev
Teleskopska cijev

• Carpet and floor nozzle
• Szőnyeg- és padló tisztító
• Накрайник за мокет/килим и под
• Paruči za tvrde i meke podne obloge
• Nastavak za pod i tepih

• Carpet master
• Carpet Master
• Carpet master
• Dodatak za tepihe
• Nastavak za tepih

Push the nozzle onto the telescopic pipe.

A szívófejet nyomja a kihúzható csőbe.

Вкарайте телескопичната тръба в отвора на накрайника.

Gurnite paruči na teleskopsku cev.

Gurnite nastavak na teleskopsku cijev.

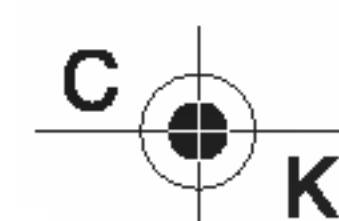
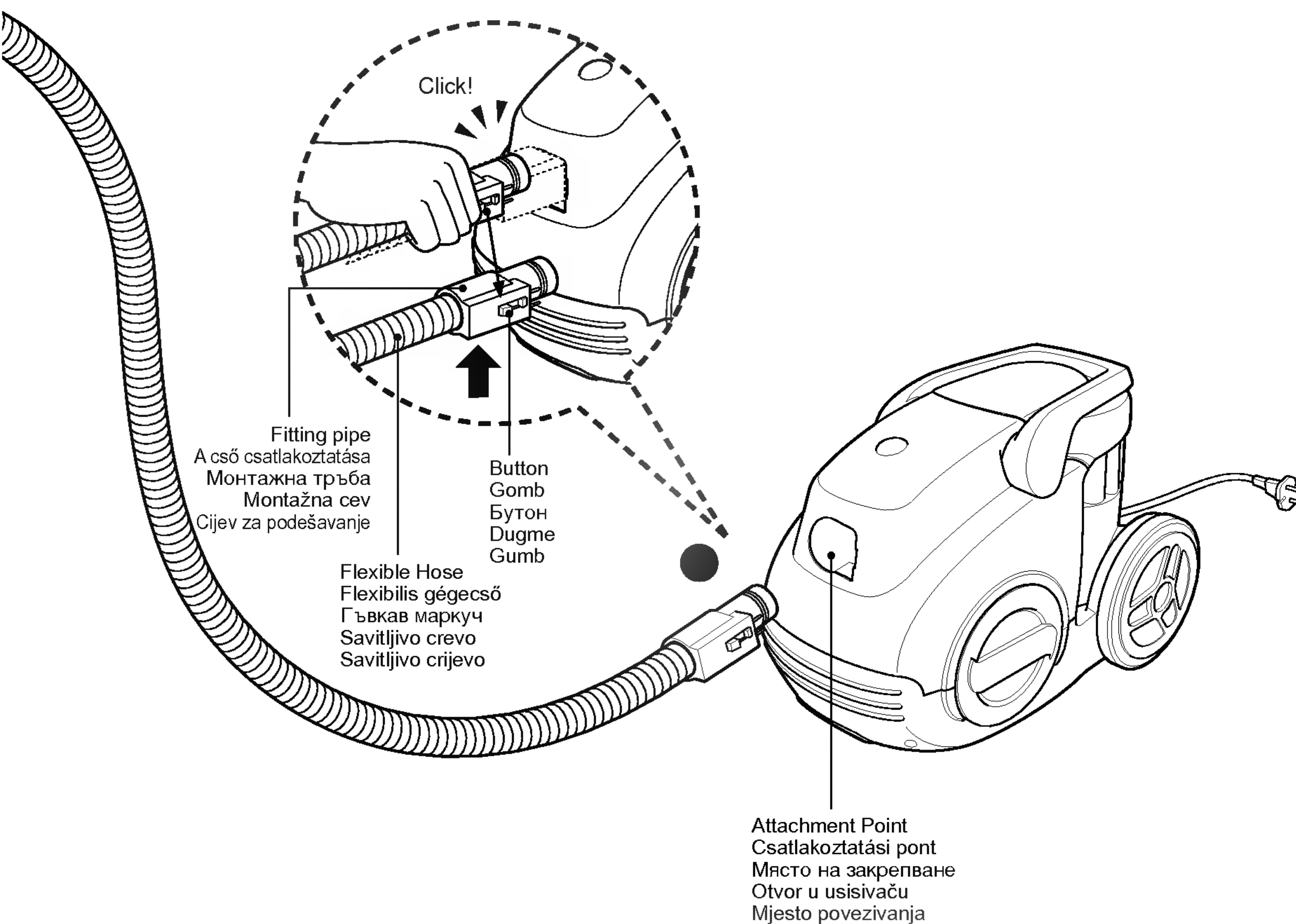
- Press the spring latch to release.
- Pull out the pipe to the desired length.
- Release spring latch to lock the pipe in position.
- Push telescopic pipe into hose handle firmly.

- Megnyomással engedje ki a rugós reteszt.
- Húzza ki a csövet a kívánt hosszúságúra.
- Engedje vissza a rugós reteszt. Ekkor a cső a beállított helyzetben marad.
- Nyomja a teleszkópos csövet a gégecső-nyélbe.

- Натиснете застопоряващия механизъм, за да се освободи.
- Издърпайте тръбата до желаната дължина.
- Освободете застопоряващия механизъм, за да застопорите тръбата в избраното положение.
- Вкарайте телескопичната тръба в дръжката на маркуча до крайно положение.

- Pritisnite oprugu do otpuštanja.
- Izvucite cev do željene dužine.
- Otpustite oprugu do zaključavanja položaja cevi.
- Čvrsto gurnite teleskopsku cev u crevo.

- Pritisnite zapor da bi oslobodili crijevo.
- Izvucite cijev koliko je potrebno.
- Oslobodite zapor kako bi učvrstili cijev.
- Čvrsto ugurajte teleskopsku cijev u produžetak crijeva.



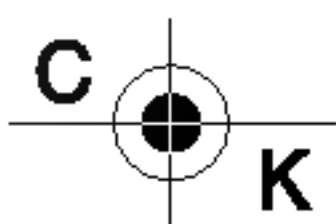
Push the fitting pipe on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner.
To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press on the button situated on the fitting pipe, then pull the pipe out of the vacuum cleaner.

Nyomja a flexibilis cső fejének végét a készüléken található csatlakoztatási pontba. A flexibilis cső eltávolításához nyomja meg a fej oldalán található gombot, majd húzza ki fejet a készülékből.

Вкарайте края на накрайника на гъвкавия маркуч в мястото за закрепване на прахосмукачката.
За да свалите гъвкавия маркуч от прахосмукачката, натиснете бутона, който се намира на накрайника му, след това издърпайте накрайника от прахосмукачката.

Gurnite drugi kraj savitljivog creva u otvor na usisivaču. Da biste izvadili savitljivo crevo iz usisivača, pritisnite dugme koje se nalazi na kraju creva, a zatim ga izvadite iz usisivača.

Pritisnite jedan kraj savitljive cijevi na mjesto povezivanja na usisavaču. Kako bi uklonili savitljivo crijevo iz usisavača, pritisnite gumb smješten na glavu, a potom izvucite glavu iz usisavača.



How to Use Vacuum Cleaner Operation

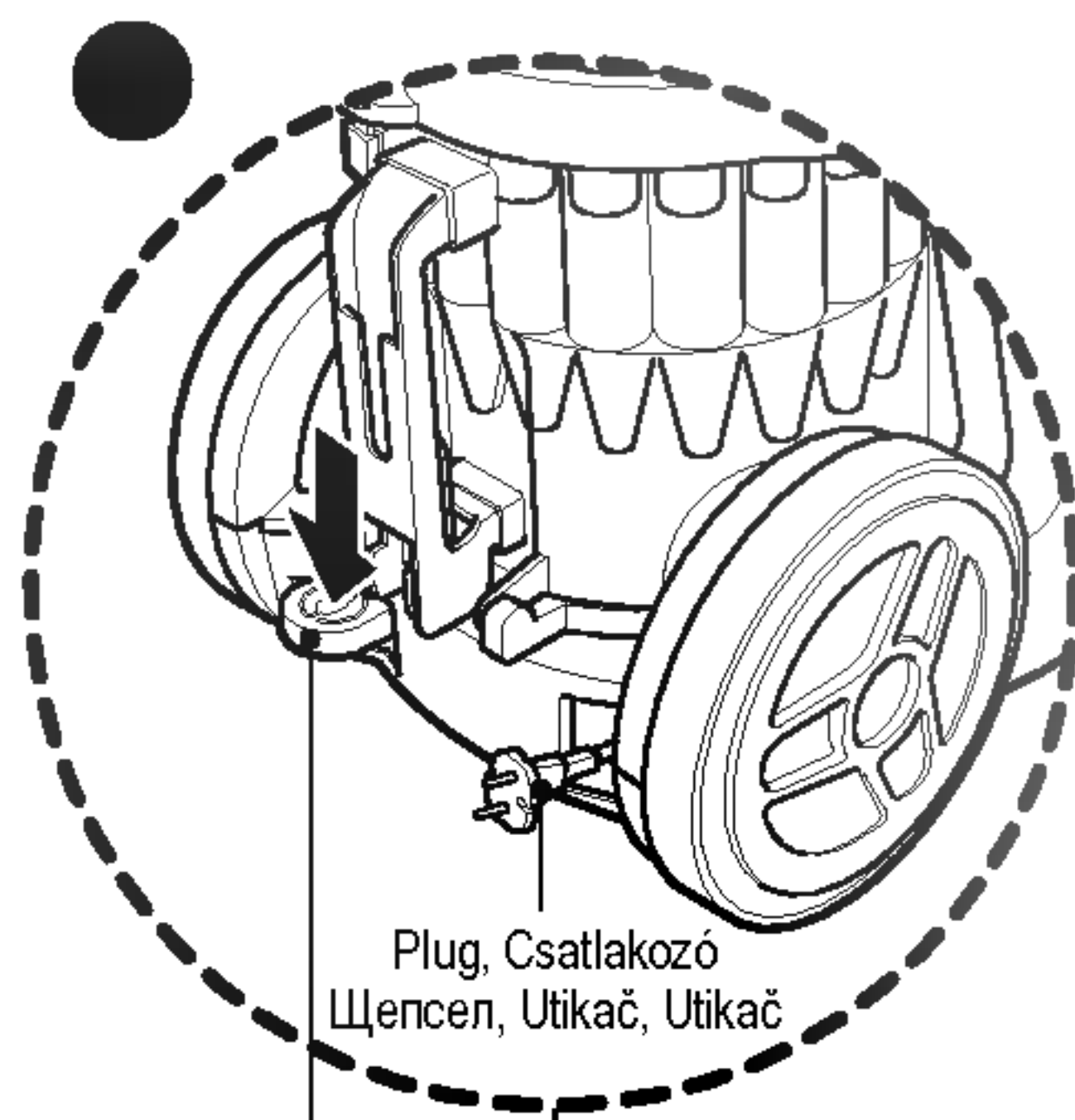
A készülék használata A porszívó használat

Начин на използване Работа с прахосмукачката

Uputstvo za upotrebu Operacije usisivača

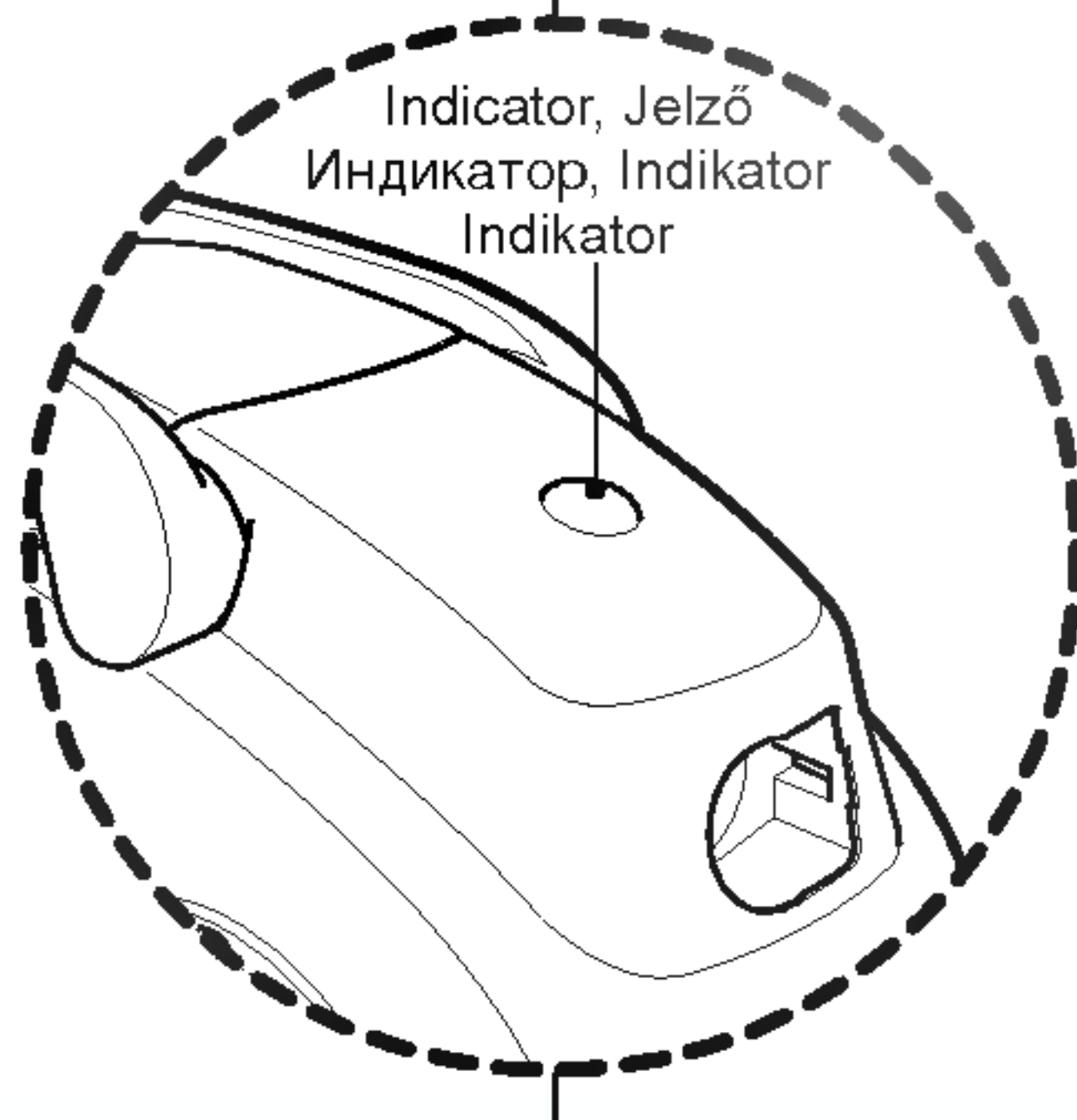
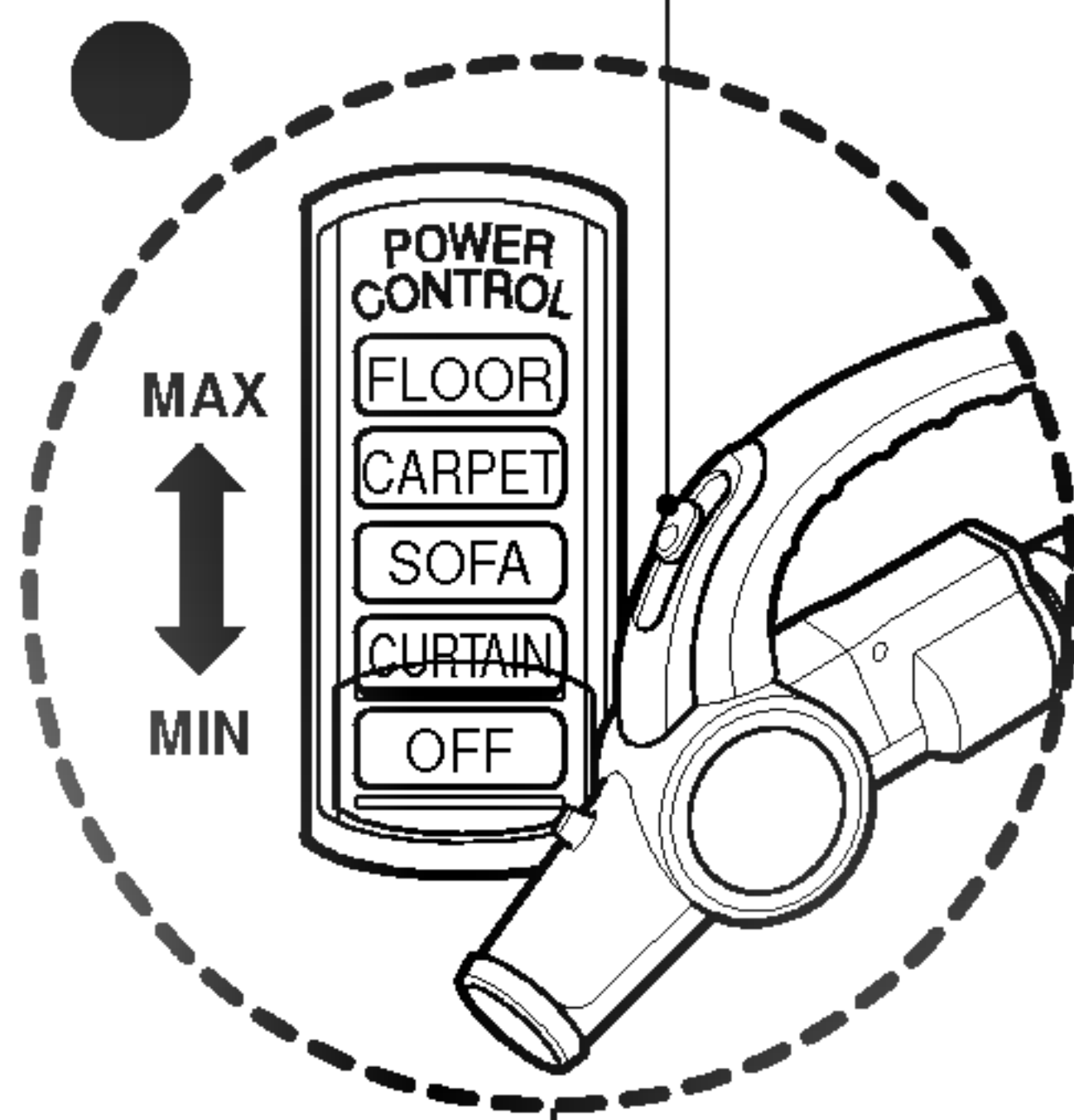
Uporaba Rad s usisavačem

Suction control Slide knob
Szíváserősség-szabályozó tolóka
Плъзгач за регулиране на засмукването
Kližač za usisnu kontrolu
Klizni gumb za podešavanje snage usisavanja

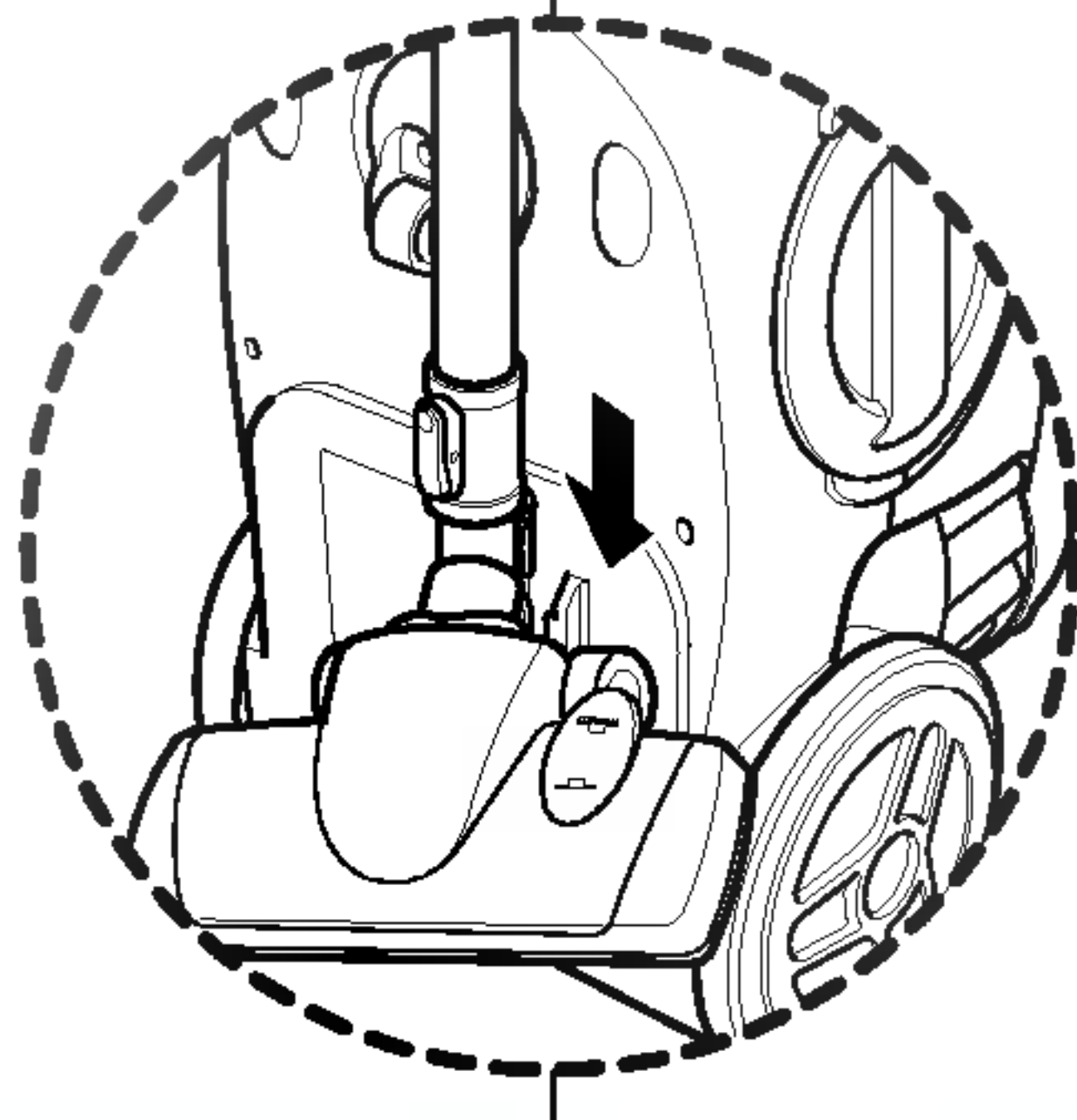
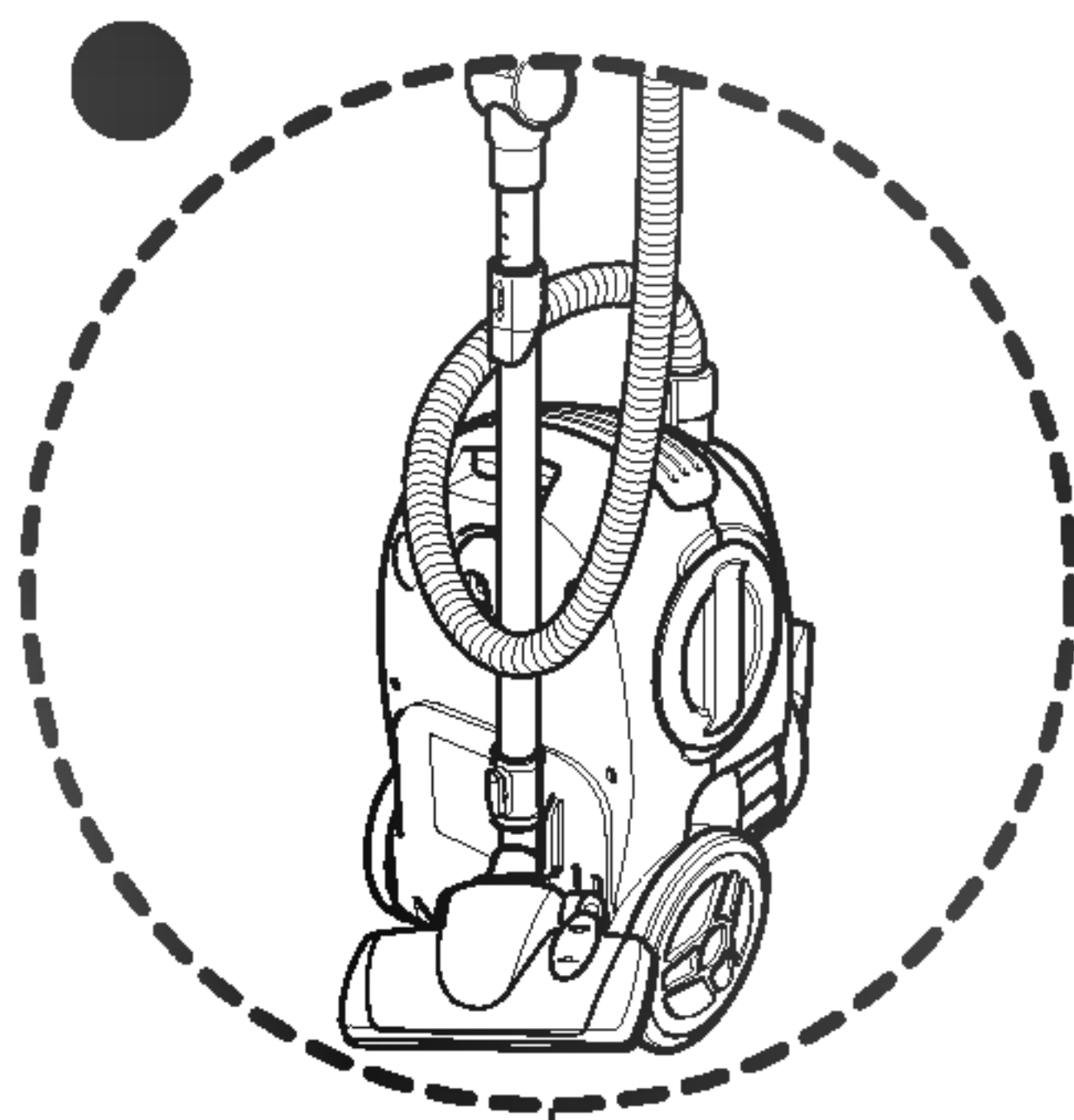
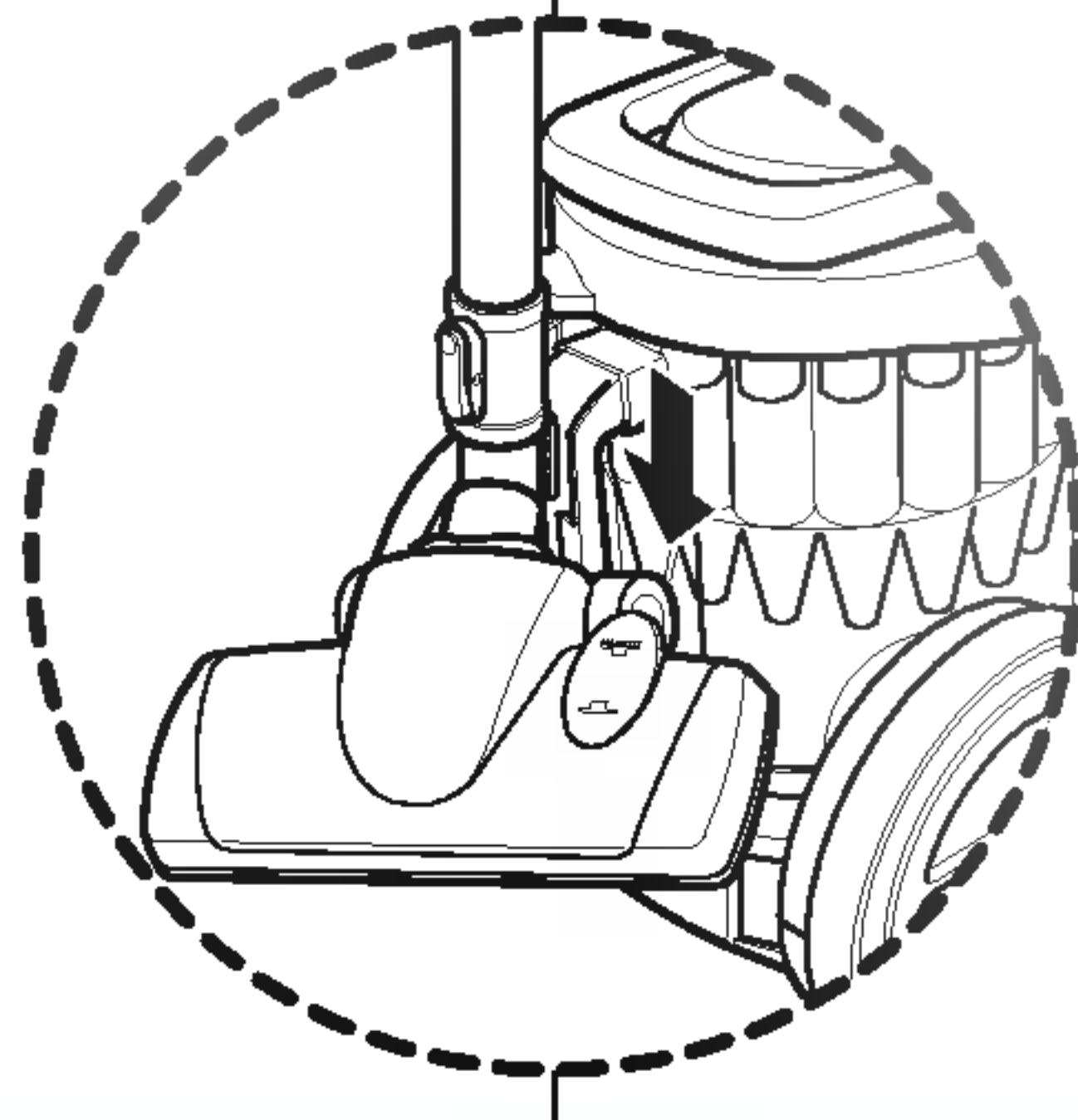
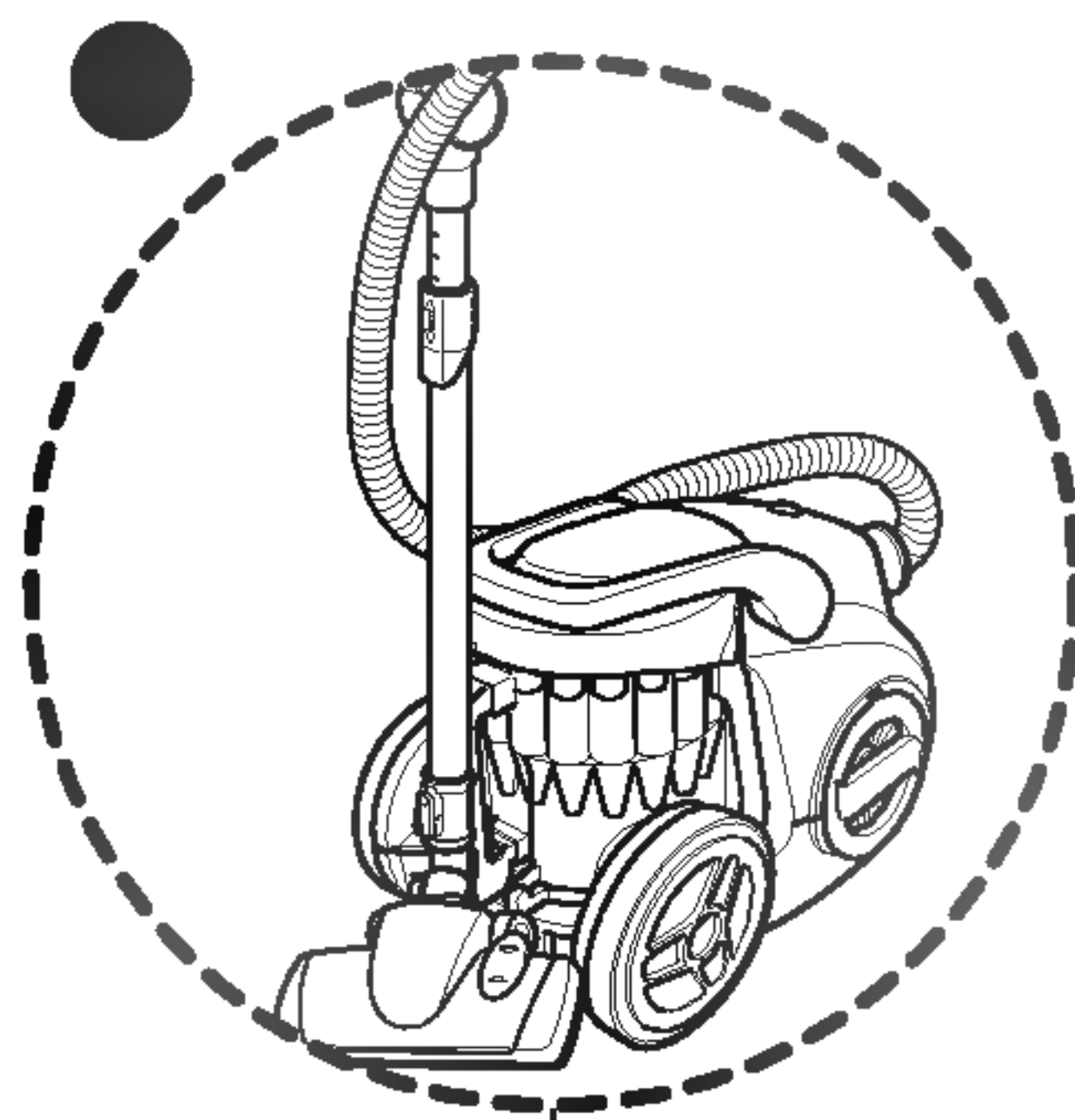


Plug, Csatlakozó
Щенцел, Утикач, Утикач

Cord reel button
Kábelcsévéző gomb
Бутон на макарата за навиване
на захранващия кабел
Dugme za namotavanje kabla
Tipka za namatanje kabla



Indicator, Jelző
Индикатор, Indikator
Indikator



1 How to Plug in and Use Csatlakoztatás a hálózati áramforrásba és használat Включване в мрежата и използване Priključenje i korišćenje usisivača Uključivanje i korištenje

- Pull out the power cord to the desired length and plug into the socket.
- Push the suction control switch of the handle in the direction of the position what you want.
- To stop it, push down the suction control switch in the direction of OFF.
- Press the cord reel button to retract the power cord after use.

- Húzza ki a csatlakozószínórát a kívánt hosszúságra, és dugja be a csatlakozódugót a hálózati áramforrásba.
- A fogantyú szíváserősség-szabályozóját tolja a kívánt irányba.
- A készüléket a szíváserősség-szabályozót OFF állásba tolvá lehet leállítani.
- Használat után a hálózati kábelt a csévélgomb megnyomásával lehet felcsévélni.

- Издърпайте захранващия кабел до желаната дължина и го включете в контакта.
- Поставете превключателя за регулиране на засмукването, който се намира на дръжката, в желаното положение.
- За да спрете прахосмукачката, поставете превключателя за регулиране на засмукването в положение OFF (ИЗКЛ.).
- За прибиране на захранващия кабел след използване на прахосмукачката натиснете бутона за навиване.

- Izvucite kabl do željene dužine i utaknite utikač u utičnicu.
- Gurnite prekidač za kontrolu usisavanja na ručki u smeru pozicije koje želite.
- Da biste zaustavili rad usisivača, gurnite prekidač za kontrolu usisavanja na poziciju OFF.
- Pritisnite dugme za namotavanje kabla da bi se kabl uvukao u usisivač posle upotrebe.

- Izvucite električni kabl i ukljućite ga u utičnicu.
- Gurnite gumb za podešavanje snage usisavanja na ručki u smeru željenog položaja
- Za zaustavljanje gurnite gumb za podešavanje snage usisavanja prema dolje u smeru isključeno (OFF).
- Pritisnite tipku za namatanje kabla kako biste namotali električni kabl nakon upotrebe usisivača.

6

2 Adjusting the Suction power Szíváserősség beállítása Регулиране на силата на засмукване Podešavanje usisne snage Podešavanje snage usisavanja

- Adjust suction power with the suction control slide knob in the hose handle.
- The indicator is lighted on when the Dust Tank is closely filled with or Air filter is clogged. Empty the Dust Tank and clean the Air filter.
- The indicator could be lighted when sucking fine dust. At this time clean the Air filter.

- A szíváserősséget a cső fogantyúján található tolókéval lehet állítani.
- A jelzőfény akkor világít, ha a portartály majdnem megtelt, vagy ha a levegőszűrő eltömítődött. Üritse ki a portartályt és tisztítsa meg a szűrőt.
- A jelzőfény finom por felszívása esetén is világíthat. Ekkor tisztítsa meg a levegőszűrőt

- Регулирайте силата на засмукването с плъзгача за регулиране на засмукването, който се намира върху дръжката на маркуча.
- Индикаторът светва, когато колекторът за прах е почти пълен с прах или въздушният филтър е задръстен. Изпразнете колектора за прах и почистете въздушния филтър.
- Индикаторът може да светне, когато почиствате фин прах. В такъв случай почистете въздушния филтър.

- Podesite usisnu snagu pomoću kližača za kontrolu usisavanja na drški creva.
- Indikator svetli kada je rezervoar za prašinu skoro pun ili kada je zapušen. Ispraznite rezervoar i očistite vazdušni filter.
- Indikator može da svetli i kada usisava finu prašinu. U tom slučaju očistite vazdušni filter.

- Podesite snagu usisavanja pomoću gumba za podešavanje snage usisavanja u ručki cijevi.
- Indikator će se upaliti kada je spremnik za prašinu gotovo napunjen ili kada je zračni filter začepljen. Ispraznite spremnik za prašinu i očistite zračni filter.
- Indikator se može upaliti i kada usisavate finu prašinu. U tom slučaju očistite zračni filter.

3 Park System Parkoló funkció Система за паркиране Sistem za parkiranje Sustav parkiranja

- To store after vacuuming and pause while vacuuming.
- For deposit after vacuuming, for example to move a small piece of furniture or a rug, use the Park system to support the flexible hose and cleaning head.
- Slide the hook on the nozzle into the slot on the side of the dust tank.

- Használat utáni elrakáshoz vagy porszívózás közbeni ideiglenes leállításhoz.
- Ha porszívózás közben pl. egy kisebb bútordarabot vagy szőnyeget kell arrébb tenni, használja az ún. parkoló-funkciót a gégecső és a szívófej megtámasztására.
- Csúsztassa a nagy szívófejen lévő kampót a készülék hátsó részén található nyílásba.

- За съхраняване на прахосмукачката след завършване на почистването и при временно прекъсване на работата с прахосмукачката.
- За прибиране след чистене с прахосмукачката или ако например трябва да преместите лека мебел или килим, използвайте системата за паркиране, за да подпрете гъвкавия маркуч и почистващия накрайник.
- Вкарайте куката, намираща се върху големия почистващ накрайник, в прореза отстрани на прахосмукачката.

- Za odlaganje nakon usisavanja i za manje pauze prilikom usisavanja.
- Da biste ostavili usisivač nakon usisavanja, ili na primer da biste pomerili manji komad nametaja ili čilim tokom čišćenja, koristite Park system (Sistem za parkiranje) koji će pridržati savitljivo crevo i papuču.
- Pomerite kuku pričvršćenu uz opremu za čišćenje u otvor sa strane usisivača.

- Služi skladištenju nakon usisavanja ili odmora tijekom usisavanja.
- Zelite li ukloniti mali dio namještaja ili manji tepih, koristite sustav za parkiranje, kojim možete učvrstiti savitljivo crijevo i glavu usisivača.
- Povucite zapor na velikoj glavi za čišćenje u utor na bočnoj strani usisivača.

4 Storage Storage Conservazione Съхранение Čuvanje usisivača Spremanje

- When you have switched off and unplugged the appliance, press the cord reel button to automatically rewind the cord.
- You can store your appliance in a vertical position by sliding the hook on the nozzle head into the clip on the underside of the appliance.

- A készülék kikapcsolása és a hálózati kábel lecsatlakoztatása után a csévélgomb megnyomásával a kábel automatikusan visszahúzódik.
- A szívófej kampóját a készülék alján található tartóba csúsztatva a készüléket függőleges helyzetben lehet tárolni.

- Когато изключите уреда от бутона и от контакта, натиснете бутона за автоматично навиване на захранващия кабел.
- Можете да съхранявате своя уред във вертикално положение, като вкарате куката, прикрепена към големия почистващ накрайник, в прореза в долната част на уреда.

- Kada je usisivač isključen i na dugme i iz utičnice, onda pritisnite dugme za namotavanje kabla da biste automatski namotali kabl.
- Usisivač možete da ostavite u uspravnom položaju tako da gurnete kuku na glavi nastavka za usisavanje u utor na donjoj strani uređaja.

- Kada ste usisivač isključili i iskopčali utikač iz utičnice, pritisnite tipku za namatanje kabla kako bi se kabl automatski namotao.
- Svoj uređaj možete spremi u uspravnom položaju tako da gurnete kuku na glavi nastavka za usisavanje u utor na donjoj strani uređaja.

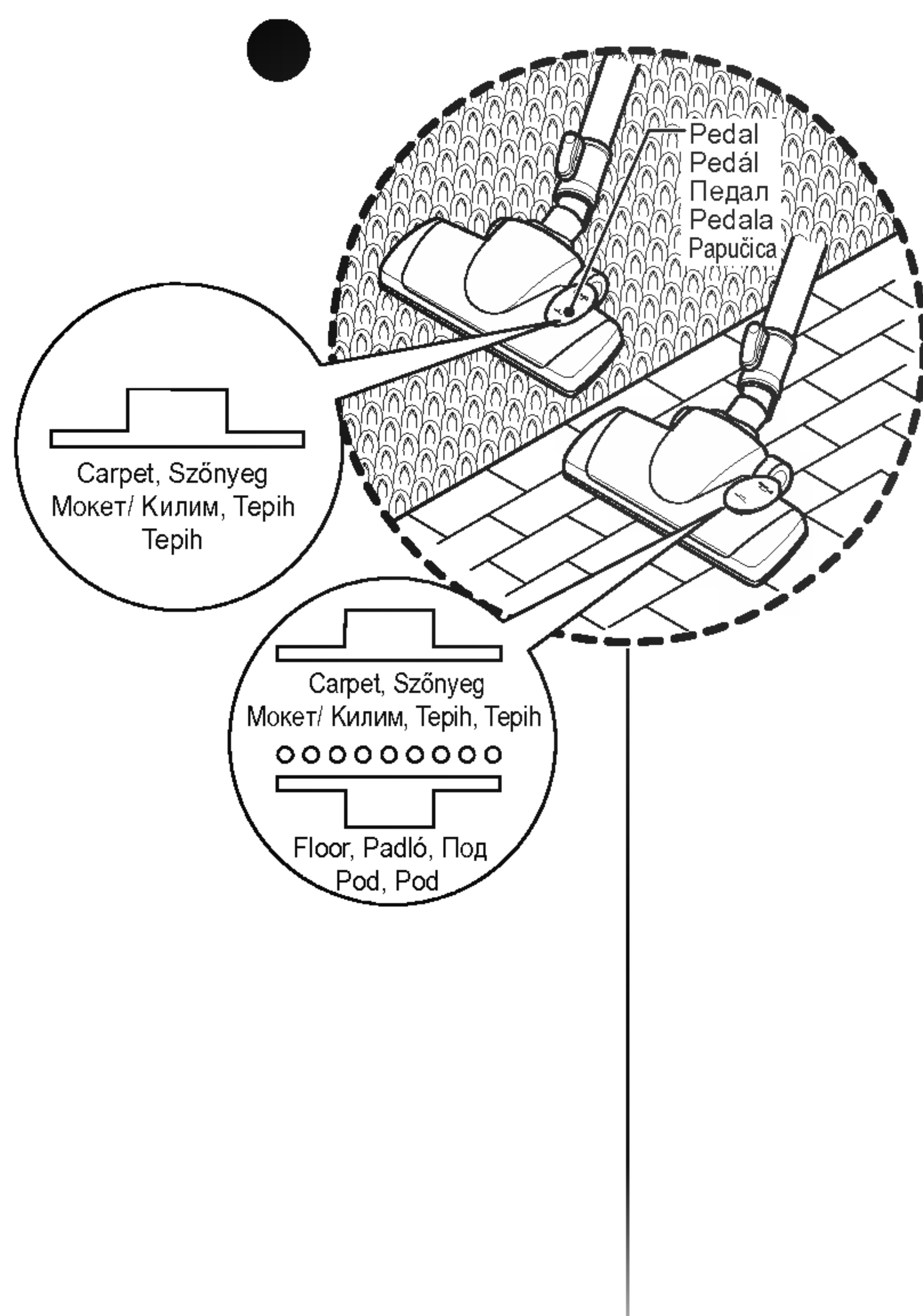
How to Use Using the Carpet and floor nozzle

A készülék használata A szőnyeg-és padlótisztító fej

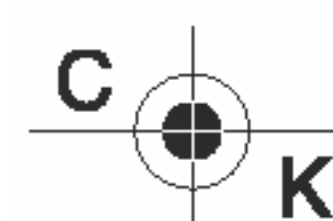
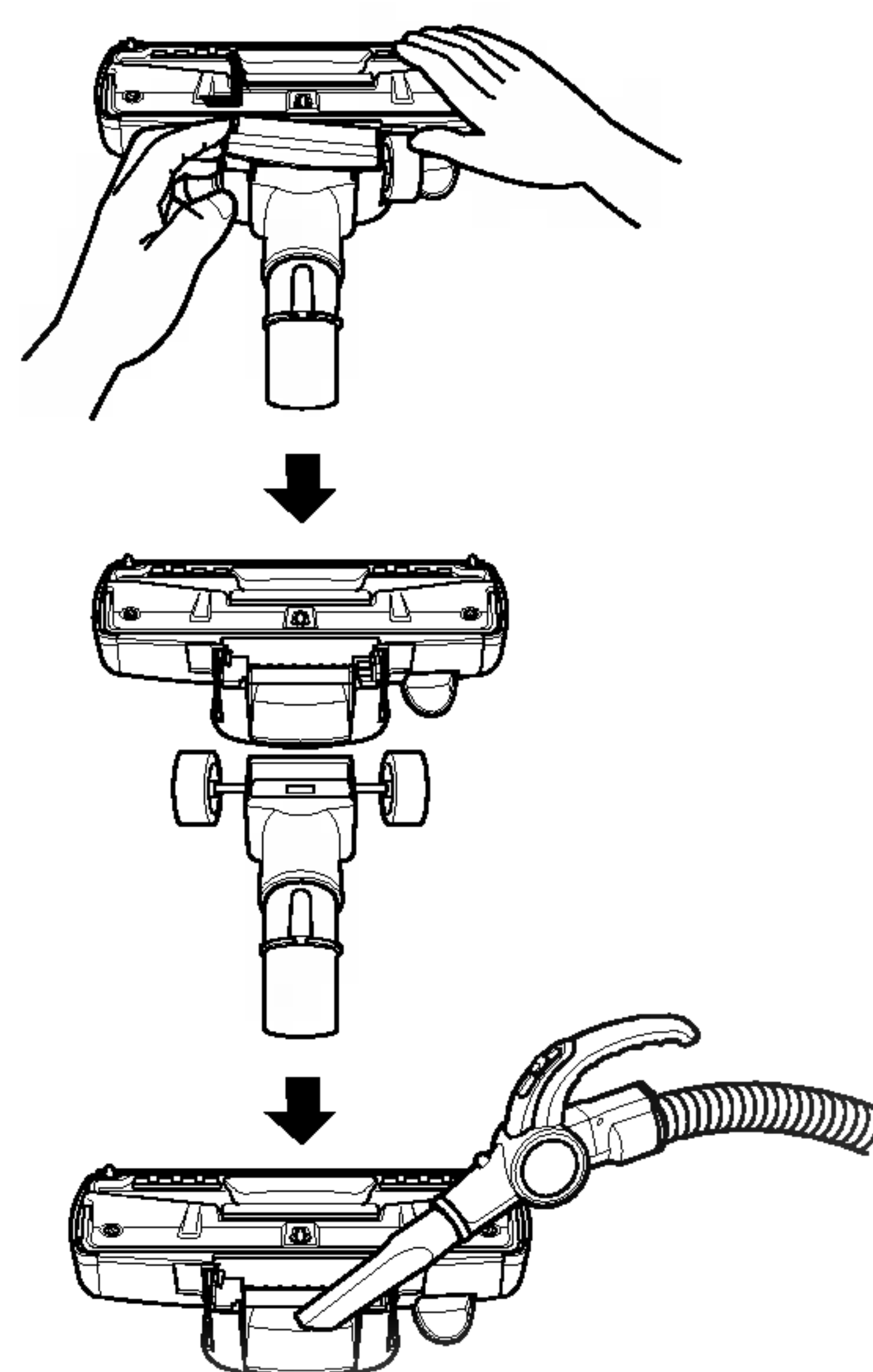
Начин на използване Използване на накрайника за мокет/килим и под

Uputstvo za upotrebu Korišćenje papuče za tvrde i meke podne obloge

Uporaba Upotreba nastavka za tepih i pod



- Cleaning carpet and floor nozzle
- A szőnyeg és padló tisztítófej tisztítása
- Почистване на накрайника за мокет и под
- Čišćenje papuče za tepihe i podove
- Čišćenje nastavka za tepih i pod



- The 2 position cleaning head equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.
- Carpet or rug position Press the pedal to lower brush.
- Hard floor position (tiles, parquets floor) Both types are available.

- A 2-állású tisztítófejen egy pedál helyezkedik el, melynek segítségével Ön a porszívózni kívánt felületnek megfelelően állíthatja be a fejet.
- Szőnyeg vagy szőnyegpadló-állás. A kefe leeresztéséhez nyomja meg a pedált.
- Kemény padló-állás (kőburkolat, parketta). Mindkét kefeállás használható.

- Накрайникът с 2 положения е оборудван с педал, който ви позволява да смените положението му в съответствие с типа на пода, който ще бъде почистван.

- Положение 'Мокет или килим' Натиснете педала, за да спуснете четката.

- Положение 'Твърд под' (плочки, паркет) И двата типа са възможни.

- Dvopoložajni nastavak za usisivač opremljen je pedalom koja vam omogućava da promenite položaj zavisno od vrste poda koji čistite.

- Položaj za meke podne obloge (tepih, čilim...) Pritisnite pedal da spustite četku.

- Položaj za tvrde podne obloge (pločice, parket...). Oba položaja su dostupna.

- Glava za čišćenje sa 2 položaja opremljena papučicom koja omogućava mijenjanje položaja prema vrsti poda kojeg čistite.

- Položaj za usisavanje tepiha ili saga Pritisnite papučicu da spustite četkice.

- Položaj za usisavanje čvrste podloge (pločice, parket) Možete koristiti obje vrste četkica.

- Open the cover by pulling the hook.

- Divide the nozzle into two parts

- Clean the hole of the nozzle.

- A kampó meghúzásával nyissa fel a fedelet.

- Szedje szét a tisztítófejet.

- Tisztítsa ki a nyílást.

- Отворете капака, като издърпате закопчалката.

- Разделете накрайника на две части.

- Почистете отвора на накрайника.

- Otvorite poklopac povlačenjem kopče.

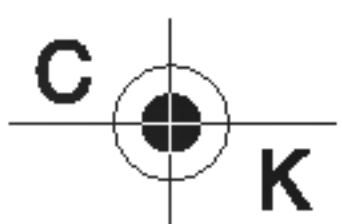
- Razdvojite papuču na dva dela.

- Očistite otvor u papuču.

- Otvorite prekrivač povlačenjem zapora.

- Razdvojite nastavak na dva dijela.

- Očistite unutrašnjost nastavka.



How to use Using the Accessory Nozzles

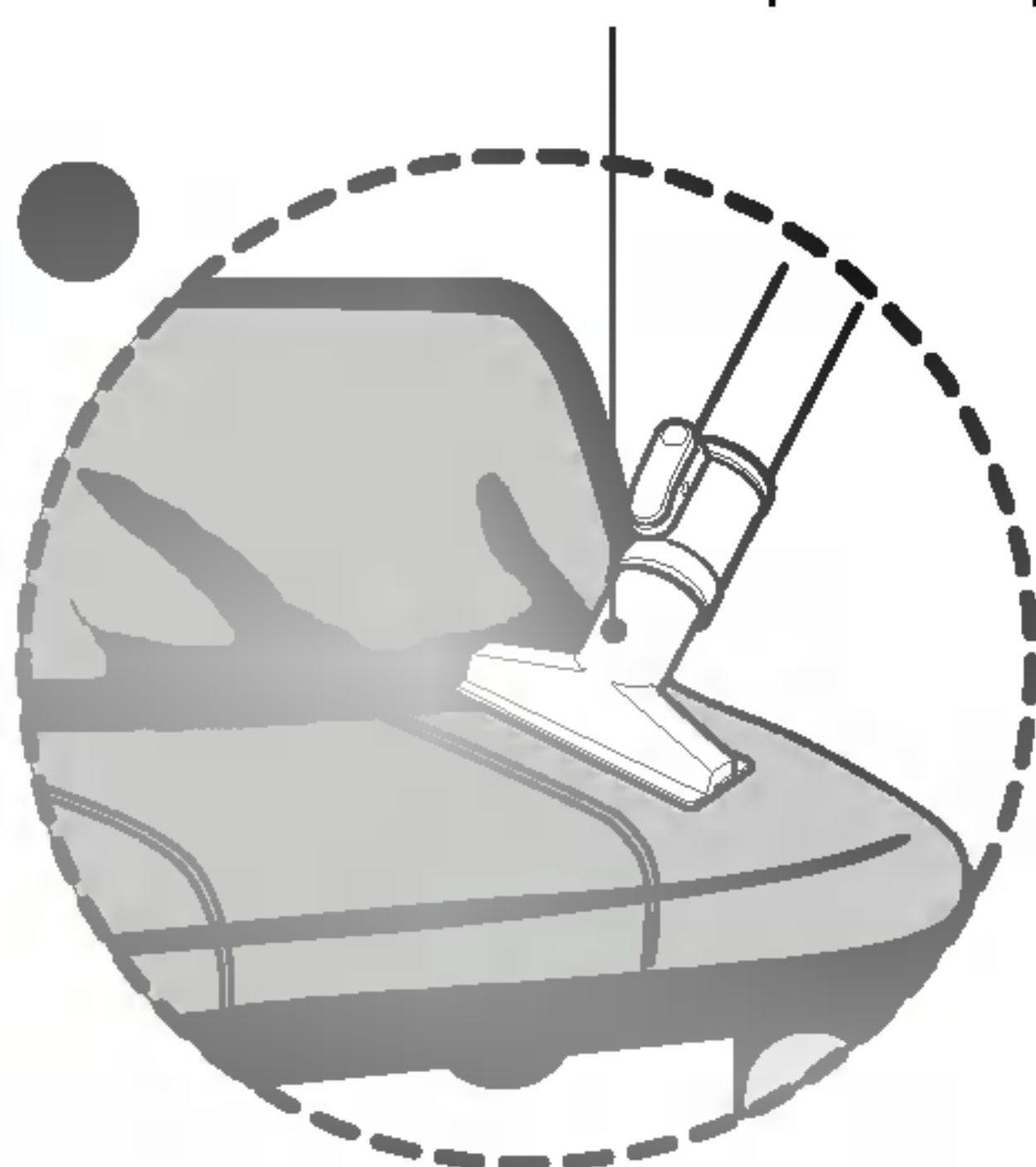
A készülék használata a tisztítófej és kiegészítő szívófejek használata

Начин на използване Използване на допълнителните накрайници

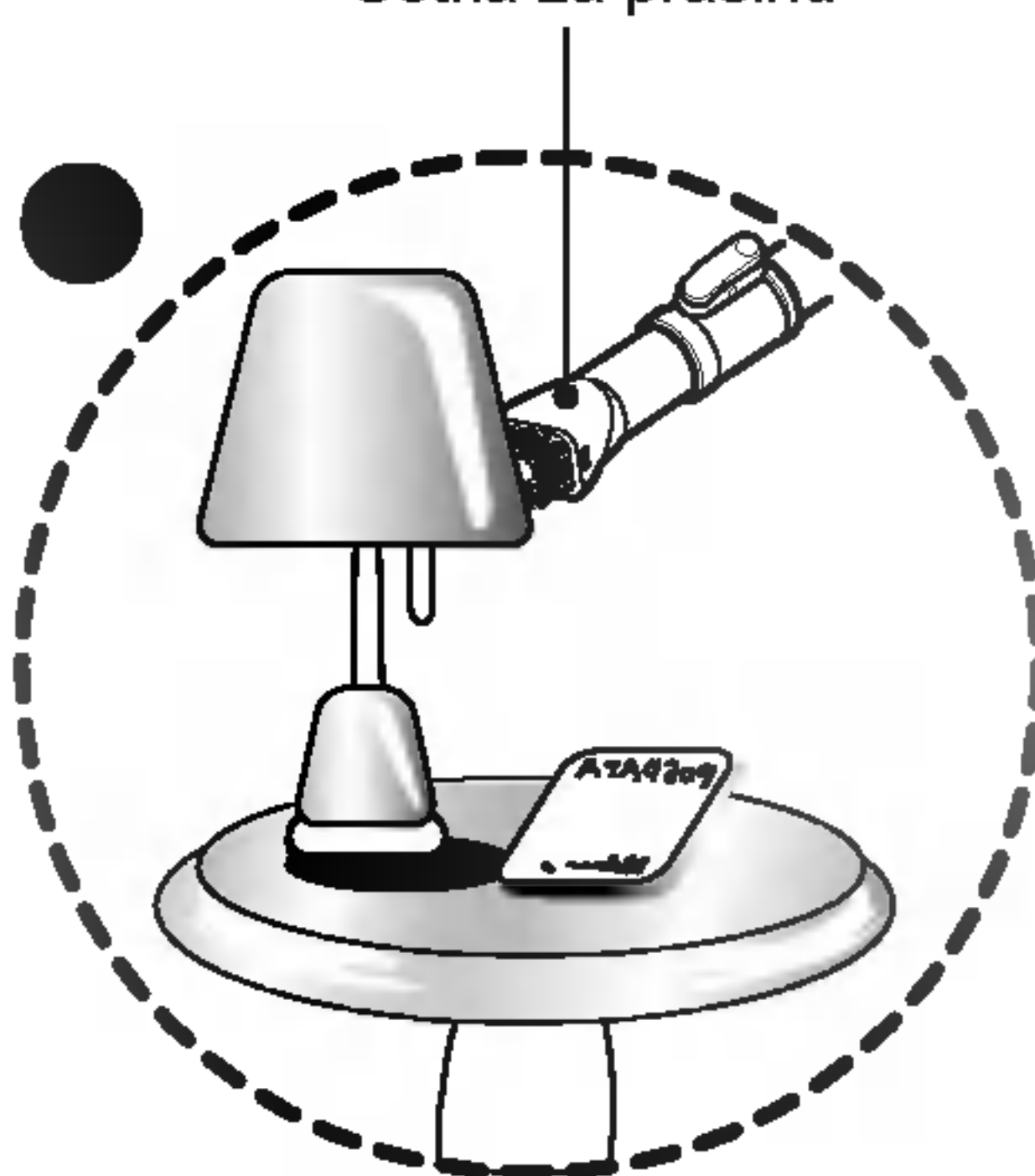
Uputstvo za upotrebu Korišćenje dodatnih nastavaka

Uporaba Upotreba dodatnih nastavaka

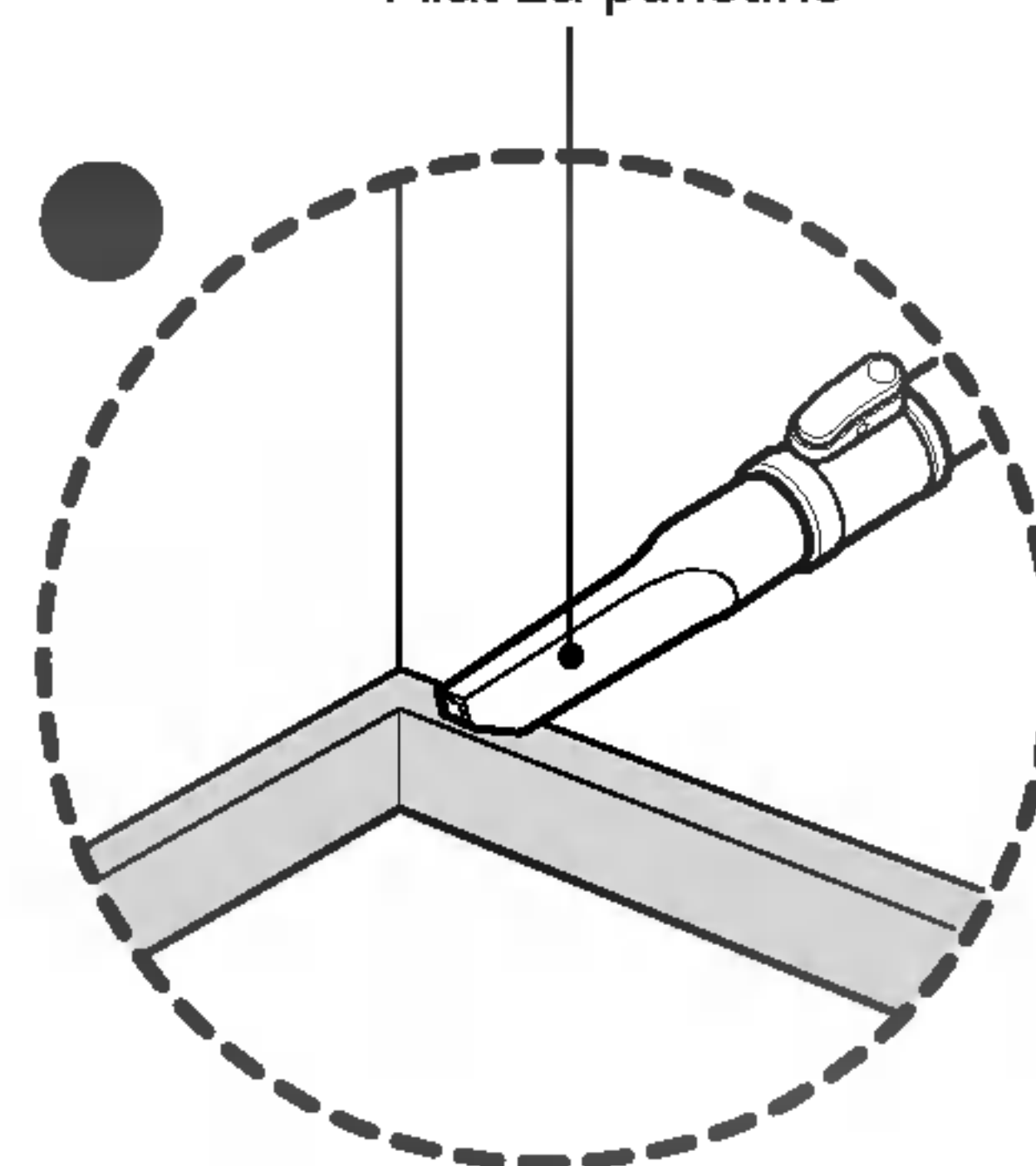
Upholstery nozzle
Kárpittisztító fej
Накрайник за тапицерна
Dodatak za tapaciranje površine
Nastavak za tapacirano pokućstvo



Dusting brush
Portalanító kefe
Четка за почистване на прах
Četka za prašinu
Četka za prašinu



Crevice tool
Résszívó fej
Инструмент за процепи
Suženi nastavak
Alat za pukotine



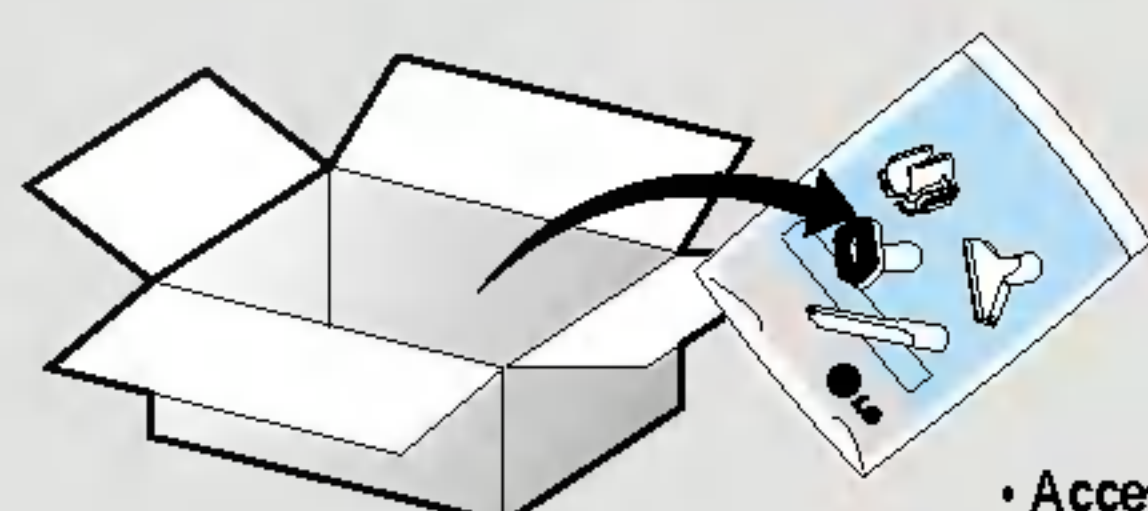
Upholstery Nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses, etc. The thread collectors help to pick up the threads and fluff.

A kárpittisztító fej kárpitozott felületek, ágybetétek stb. tisztítására használható. A szálgyűjtők segítségével a textilszálak és szőszök könnyedén eltávolíthatók.

Накрайникът за тапицерна служи за почистване с прахосмукачката на мека мебел, матраци и т. н. Колекторите за влакна помагат за събиране на нишки и косми.

Dodatak za tapaciranje površine je za usisavanje tapaciranog nameštaja, dušeka, itd. Sakupljač pomaže za skupljanje končića i dlaka.

Nastavak za tapacirano pokućstvo namijenjen je usisavanju tapaciranog namještaja, madraca itd. Skupljači vlakana pomažu prikupljanju različitih vlakana i dlaka.



• **BOX, DOBOZ, КУТИЯ**
KUTIJA, KUTIJA •

- Accessory nozzles include in the "PE BAG" with owner's manual.
- A kiegészítő szívófejeket a használati utasítás műanyag zacskójában találja meg.
- Принадлежностите са поставени в полиетиленова торбичка заедно с ръководството за потребителя.
- Dodatni nastavci za usisivač se nalaze u kesji "PE BAG" zajedno sa uputstvom za rukovanje.
- Nastavci se nalaze u kutiji, zajedno s uputama za uporabu.

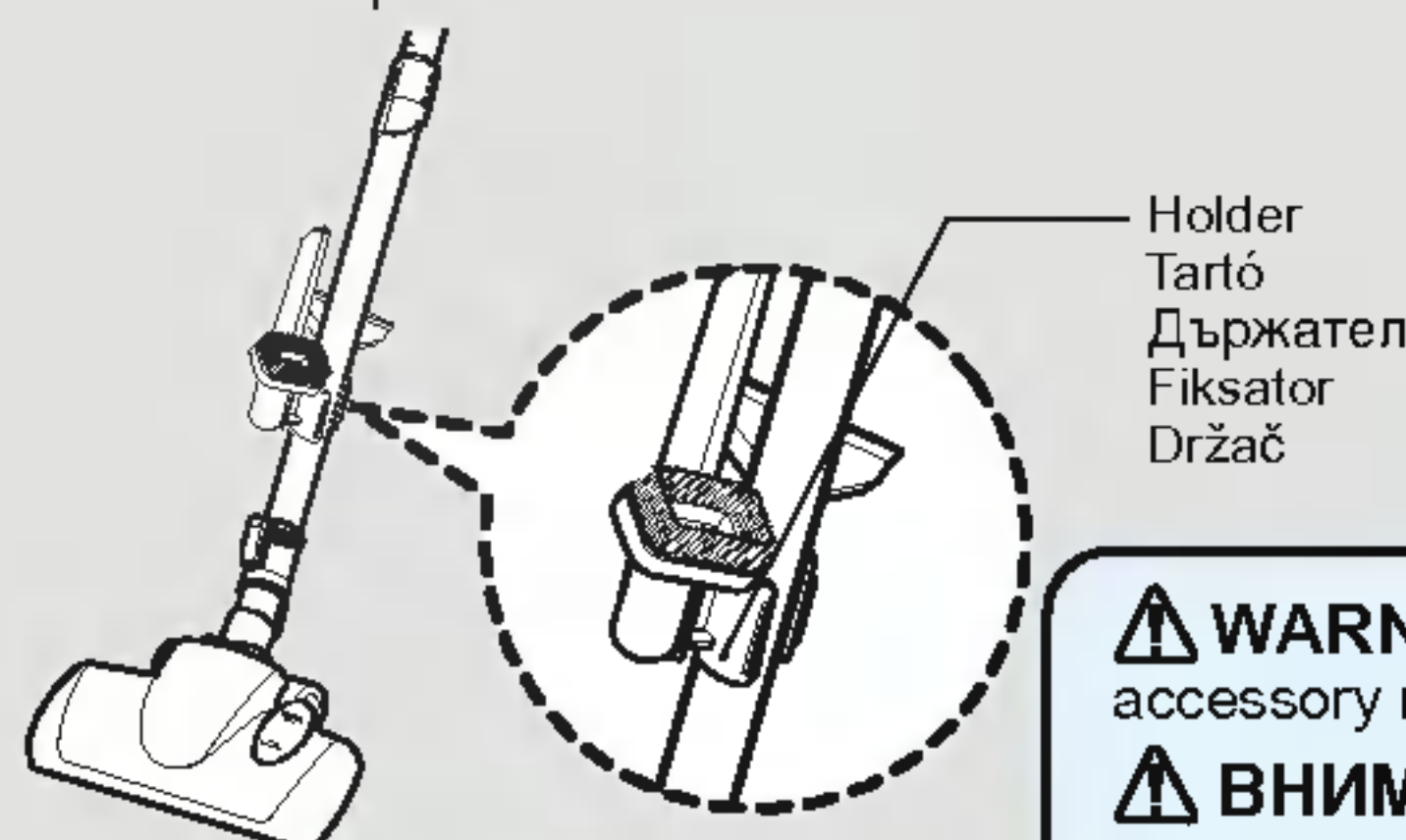
Dusting Brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other irregular surfaces.

A portalanító kefék képkeretek, bútorgázak, könyvek és egyéb egyenetlen felületek porszívózására használhatjuk.

Четката за прах служи за почистване с прахосмукачката на рамки на картини, ръбове на мебели, книги и други неравни повърхности.

Četka za prašinu je namenjena za usisavanje ramova slika, okvira nameštaja, knjiga i drugih predmeta nepravilnog oblika.

Četka za prašinu je namijenjena usisavanju okvira za slike, rubova namještaja, knjiga i drugih neravnih površina.



Holder
Tartó
Държател
Fiksator
Držac

Crevice Tool is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs, or between the cushions of a sofa.

A résszívó fej az olyan nehezen megközelíthető helyek tisztítására alkalmas, mint pl. az ülőgarnitúra párnái közötti rések vagy a szűk sarkokban található pókhálók.

Инструментът за процепи служи за почистване с прахосмукачката на обикновено труднодостъпни места, например за обирване на паяжина или почистване между възглавниците на дивана.

Suženi nastavak je za čišćenje onih mesta koja su nedostupna prilikom uobičajenog načina čišćenja, kao što je napr. skidanje paučine ili čišćenje između jastuka na sofai.

Alat za pukotine namijenjen je usisavanju teško dostupnih površina, poput paučine, ili prostora unutar sofa.

⚠ WARNING You must use accessory nozzles in curtain mode. **⚠ FIGYELEM!** A kiegészítő szívófejeket "függőni" üzemmódban kell használni.

⚠ ВНИМАНИЕ! Трябва да използвате допълнителните накрайници в режим "Завеса".

⚠ UPOZORENJE Ove nastavke morate da koristite u curtain modu (mod za zavese).

⚠ UPOZORENJE U modusu za zavjese morate upotrebljavati dodatne nastavke.



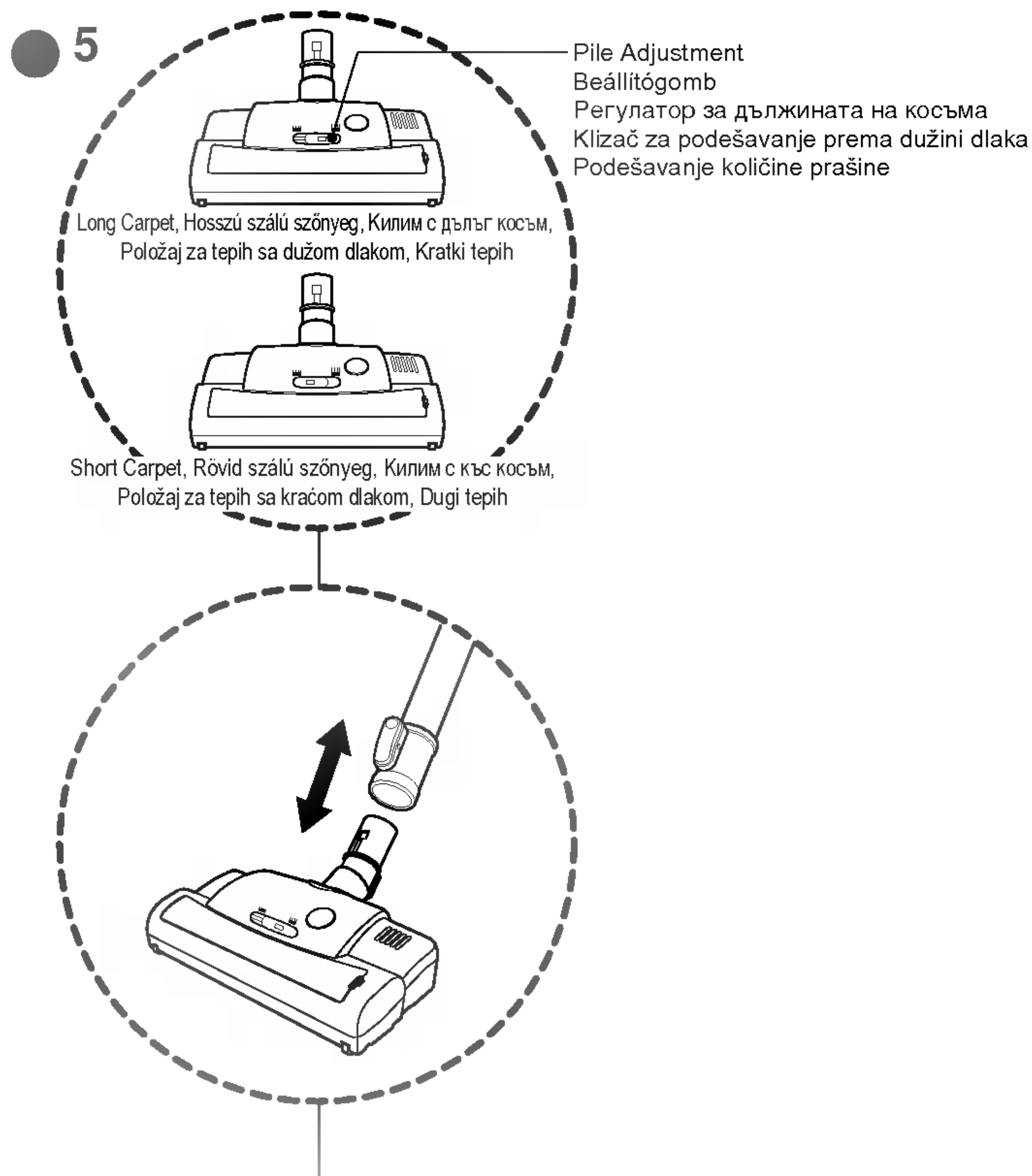
How to use Cleaning the carpet master

A készülék használata A 'Carpet Master' tisztítása

Начин на използване Иочистване на "Carpet Master"

Uputstvo za upotrebu Čišćenje dodatka za tepihe

Način upotrebe Čišćenje nastavka za tepih



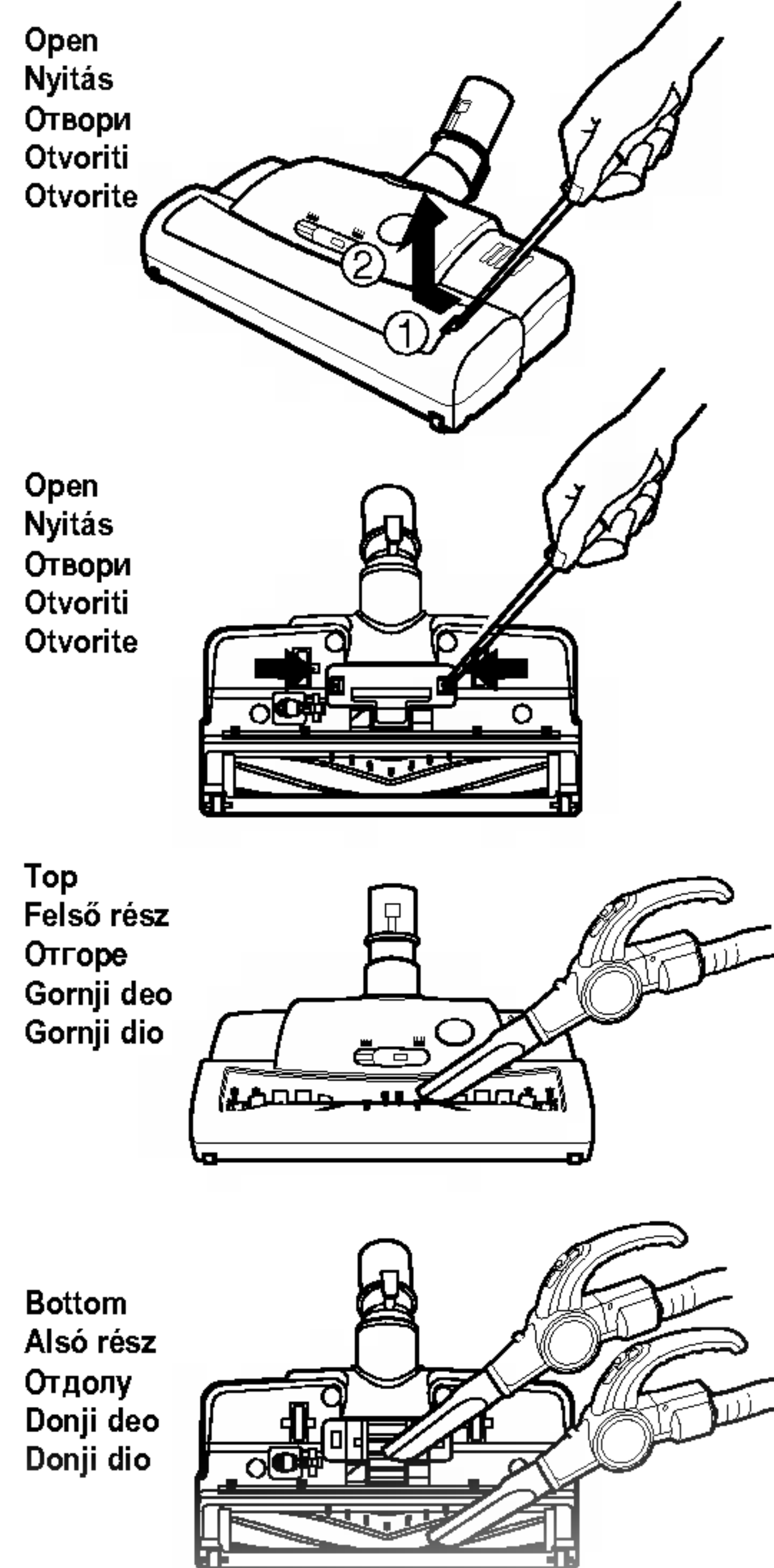
Cleaning Powerful Turbine Brush

A nagy teljesítményű forgókefe tisztítása

Почистване на мощната турбинна четка

Čišćenje snažne turbinske četke

Čišćenje snažne turbinske četkice



- Open the window by pulling the hook.
 - Open the cover at the bottom by pulling the hook.
 - Clean the brush.
 - Clean the brush and hole at the bottom.
 - Slide the Pile Adjustment to the right for long carpet and to the left for short carpet.
- A kampó meghúzásával nyissa fel az ablakot.
 - A kampó meghúzásával nyissa ki az alsó részen található fedelet.
 - Tisztítsa meg a kefét.
 - Tisztítsa meg a kefét és az alsó részen található lyukat.
 - Hosszú szálú szőnyeghez jobbra, rövid szálúhoz pedig balra csúsztassa a beállítógombot.
- Отворете прозорчето, като издърпате закопчалката.
 - Отворете капака на дъното, като издърпате закопчалката.
 - Почистете четката.
 - Почистете четката и отвора на дъното.
 - Плъзнете регулатора за дължината на косъма надясно за килим с дълъг косъм и наляво за килим с къс косъм.
- Otvorite prozorčić povlačenjem kopče.
 - Otvorite poklopac sa donje strane povlačenjem kopče.
 - Očistite četku.
 - Očistite četku i otvor na donjem delu.
 - Gurnite klizač za podešavanje prema dužini dlaka na desno da biste koristili četku za duže dlake ili na levo da biste je koristili za kraće dlake.
- Otvorite prozorčić povlačenjem zapora.
 - Otvorite donji prekrivač povlačenjem zapora.
 - Očistite četku.
 - Očistite četku i unutrašnjost donjeg dijela nastavka.
 - Povucite klizni mehanizam za podešavanje količine prašine udesno ukoliko usisavate dugi, odnosno ulijevo ako usisavate kratki tepih.

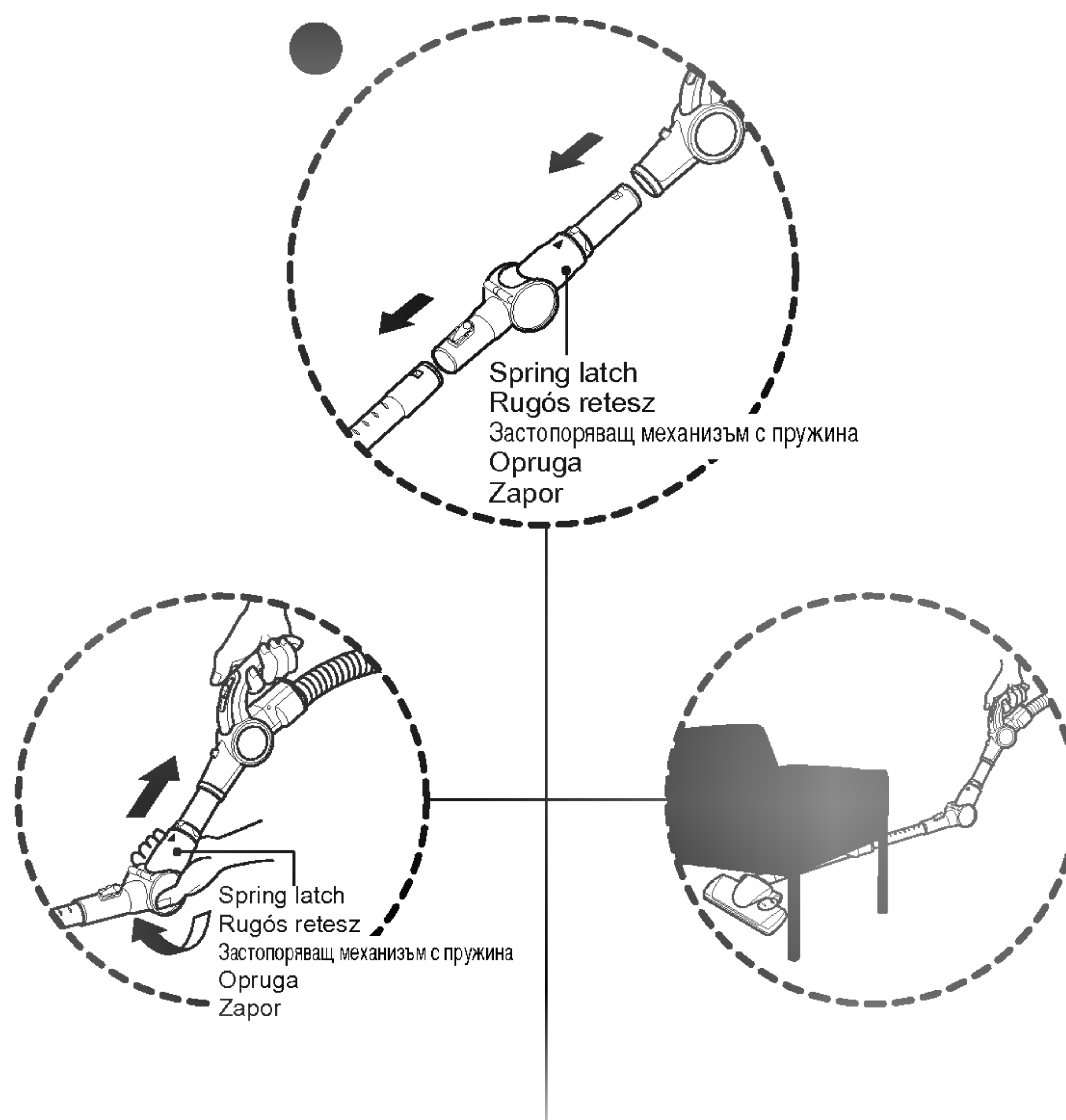
How to use Using the elbow pipe (Optional)

A készülék használata A könyökcső használata (kiegészítő)

Начин на използване Използване на шарнирната тръба (опция)

Uputstvo za upotrebu Korišćenje zglobne cevi (opciono)

Uporaba Upotreba pregibne cijevi (Dodatna mogućnost)



Elbow pipe is for cleaning under the sofa, table and bed easily.

- Connect the elbow pipe to the flexible hose and, connect the telescopic pipe to the elbow pipe. (You can also connect the telescopic pipe to the flexible hose without the elbow pipe.)
- If you pull the spring latch, the elbow pipe is bended.
- If you stretch the elbow pipe, it is returned to its position.

A könyökcső a heverő, ágy és asztal alatti porszívózást könnyíti meg

- A könyökcsővet csatlakoztassa a flexibilis tömlőhöz, a kihúzható csövet pedig a könyökcsőhöz. (A kihúzható csövet a könyökcső nélkül is lehet csatlakoztatni a flexibilis tömlőhöz.)
- A rugós zárat meghúzva a cső meghajlik.
- A könyökcsővet meghúzva az eredeti alakját veszi fel.

Шарнирната тръба е за лесно почистване под диван, маса и легло.

- Шарнирната тръба свържете към гъвкавия маркуч, а телескопичната тръба свържете към шарнирната тръба. (Можете също така да свържете телескопичната тръба към гъвкавия маркуч, без да използвате шарнирната тръба).
- Ако дръпнете застопоряващия механизъм с пружина, шарнирната тръба се сгъва.
- Ако изправите шарнирната тръба, тя се застопорява в изправено положение.

Zglobna cev se koristi za lakše čišćenje ispod sofe, stola i kauča.

- Nameštite zglobnu cev sa jedne strane na savitljivo crevo, a sa druge strane na teleskopsku cev. (Možete takođe namestiti teleskopsku cev direktno na savitljivo crevo bez zglobne cevi.)
- Ako izvlačite oprugu, zglobna cev se savija.
- Ako istežete zglobnu cev, ona se vraća u svoj položaj.

Pregibna cijev služi za lako čišćenje ispod fotelja, stolova i kreveta.

- Spojite pregibnu cijev na savitljivu cijev i spojite teleskopsku cijev na pregibnu cijev. (Teleskopsku cijev možete isto tako spojiti na savitljivu cijev bez pregibne cijevi.)
- Ako povučete opružni držač, pregibna cijev će se saviti.
- Ako ispružite pregibnu cijev, ona će se vratiti u svoj položaj.

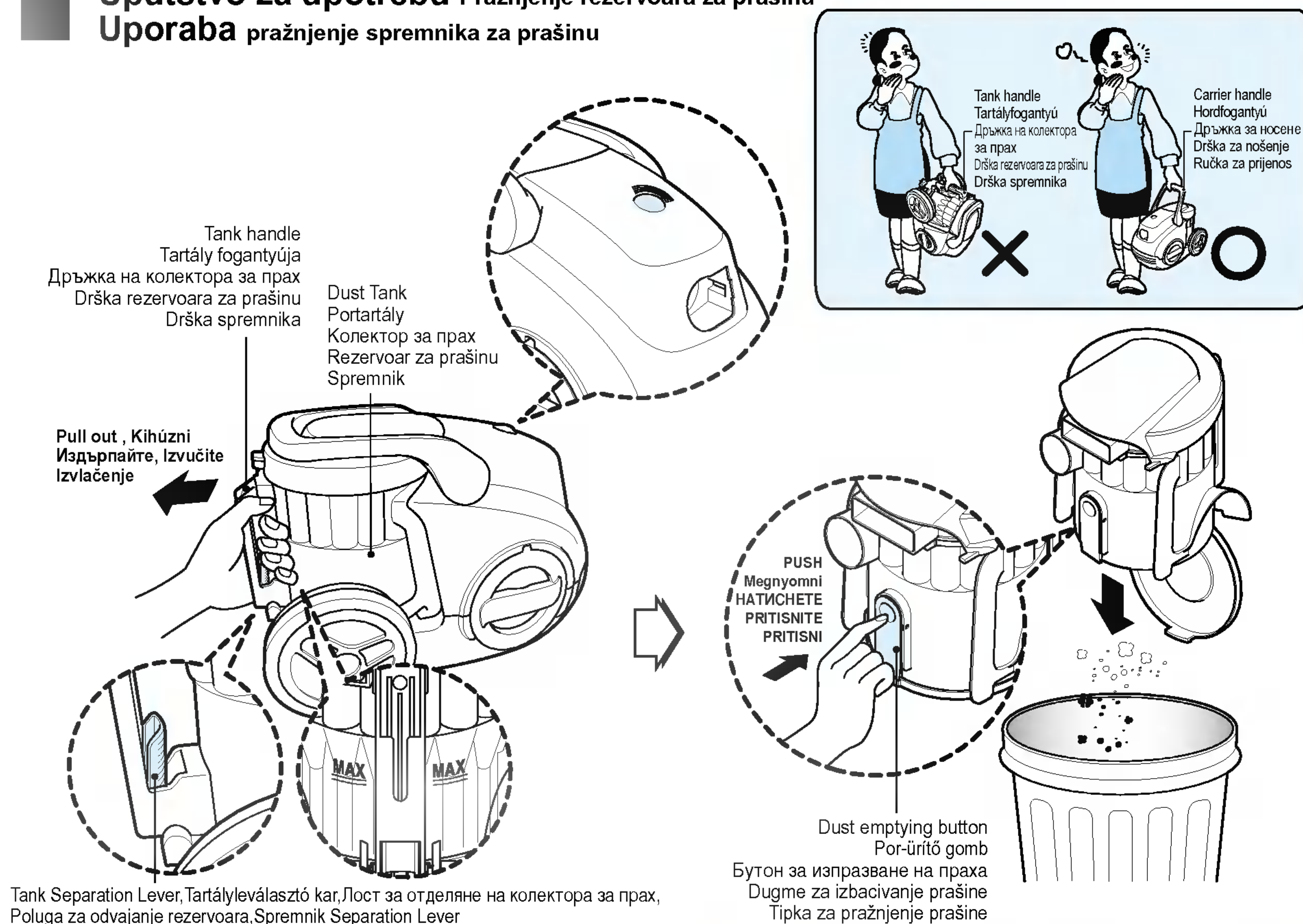
How to use Emptying the Dust Tank

A készülék használata A portartály ürítése

Начин на използване Изпразване на колектора за прах

Uputstvo za upotrebu Pražnjenje rezervoara za prašinu

Uporaba pražnjenje spremnika za prašinu



CAUTION

- Suction power may be weakened when insignificant dusts are sucked. In this case, clean the air filter and the motor safety filter. ➔ Page 13
- After emptying the dust tank the indicator is on (Red light) or twinkles, clean the air guide and the dust tank. ➔ Next page
- When the indicator continues to twinkle for 90 seconds, the suction will become low to protect the motor (from overheating).

VIGYÁZAT

- Finom por beszívása esetén a szívóteljesítmény csökkenhet. Ilyenkor tisztítsa meg a levegőszűrőt és a levegőterelőt. ➔ 13. oldal
- A portartály ürítése után a jelzőlámpa továbbra is világíthat (piros) vagy villoghat. Tisztítsa meg a szűrőt, a levegőterelőt, a portartályt és a fedelet. ➔ 12 oldal
- Ha a jelzőlámpa 90 másodpercnél tovább villog, akkor a motor védelme érdekében (túlmelegedés) a szívási teljesítmény csökken.

ВНИМАНИЕ

- Силата на засмукване може да отслабне, когато се засмуква незначително количество прах. В такъв случай почистете въздушния филтър и предпазния филтър на електромотора, вж. ➔ стр. 13.
- Ако след изпразване на колектора за прах индикаторът свети (в червено) или мига, почистете въздуховода и колектора за прах, вж. ➔ следващата страница.
- Ако индикаторът продължава да мига в продължение на 90 сек, засмукването ще отслабне, за да се предпази електромоторът (от прегряване).

OPREZ

- Usisna snaga može da bude oslabljena ako se u usisivaču nalazi značajna količina prašine. U tom slučaju, očistite vazdušni filter, kao i filter za zaštitu motora. ➔ Strana 13
- Ako posle pražnjenja rezervoara za prašinu indikator svetli (crveno) ili treperi, onda očistite vazdušni filter, deo za protok vazduha i rezervoar ➔ Sledeća strana
- U Ako indikator nastavi da treperi duže od 90 sekundi, usisna snaga može postati previše niska da zaštiti motor (od pregrevanja).

OPREZ

- Snaga usisavanja može oslabiti kada se usisava sitna prašina. U tom slučaju očistite zračni filter i sigurnosni filter za motor. Strana 13
- Nakon pražnjenja spremnika za prašinu indikator je upaljen (Crveno svetlo) ili trepće, očistite vod za zrak i spremnik za prašinu. Sljedeća stranica.
- Indikator će zatim nastaviti treptati sljedećih 90 sekundi, a snaga usisavanja će biti mala kako bi se motor zaštitio od pregrijavanja.

The dust tank needs emptying when dust reaches the "MAX" position on the dust tank or indicator is lighted on.

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Grasp the handle of the tank and then push the tank separation lever.
- Pull out the tank.
- Empty the tank and then push the tank into the cleaner.
- Push the dust tank into the tank mount as far as it will go.

A portartályt üríteni kell, ha a por szintje eléri a tartály "MAX" jelzését, vagy a jelző kigyullad.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Fogja meg a tartály fogantyúját, és nyomja meg a tartály-kiemelő emeltyűt.
- Húzza ki a portartályt.
- Ürítse ki a tartályt, majd nyomja be a tartályt a készülékbe.
- Ütközésig nyomja be a tartályt a tartályházba.

Колекторът за прах трябва да се почиства, когато прахът достигне положение "MAX" в колектора за прах или когато индикаторът светне.

- Изключете прахосмукачката от бутона и от контакта.
- Хванете дръжката на колектора за прах, а след това натиснете лоста за отделяне на колектора за прах.
- Издърпайте колектора за прах.
- Изпразнете колектора за прах, а след това вкарайте колектора за прах в прахосмукачката.
- Вкарайте колектора за прах в държателя му, като го натиснете до крайно положение.

Posuda za prašinu treba da se isprazni kada se na rezervoaru prikaže "MAX" ili kada svetli indikator.

- Isključite usisivač i na prekidaču i iz utičnice.
- Uхватите dršku rezervoara i gurnite polugu za njegovo odvajanje.
- Izvucite rezervoar.
- Ispraznite ga i vratite u usisivač.
- Gurnite rezervoar u ležište onoliko koliko može da ide unutra.

Spremnik za prašinu je potrebno isprazniti kada prašina dođe do položaja "MAX" na spremniku za prašinu ili kada se upali indikator.

- Isključite usisavač i izvucite električni kabel.
- Čvrsto stisnite ručku spremnika i pritisnite polugu za odvajanje spremnika.
- Izvucite spremnik.
- Ispraznite spremnik i potom ga vratite u usisavač.
- Ugurajte spremnik za prašinu do kraja postolja.

Moving the cleaner

- Don't grasp the tank handle when you are moving the Cleaner.
- The cleaner's body may be fell down with separating tank and body.
- You should grasp the carrier handle when you are moving the cleaner.

A porszívó szállítása

- A porszívó szállításakor a készüléket ne a tartály fogantyújánál fogva emelje fel. A tartály leválhat a készülékről és a porszívó leeshet.
- A porszívó szállításakor a hordozófogantyút kell használni.

Преместване на прахосмукачката

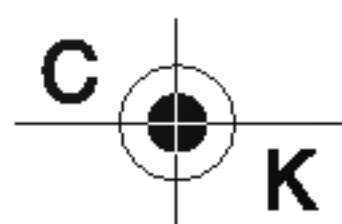
- Не хващайте дръжката на колектора за прах, когато местите прахосмукачката.
- Корпусът на прахосмукачката може да падне поради отделяне на колектора за прах от корпуса. Трябва да хванете дръжката за носене, когато местите прахосмукачката.

Pomeranje usisivača

- Nemojte da se hvatate za ručku rezervoara kada pomerate usisivač. Telo usisivača može da ispadne i da se razdvoji od rezervoara. Kada pomerate usisivač treba da ga hvatate njegovu ručku.

Prenošenje usisavača

- Ne hvatajte ručicu spremnika kada prenosite usisavač. U tom slučaju tijelo usisavača može pasti tako da se spremnik odvoji od tijela uređaja.
- Kada prenosite usisavač morate uhvatiti usisavač za ručku za nošenje.



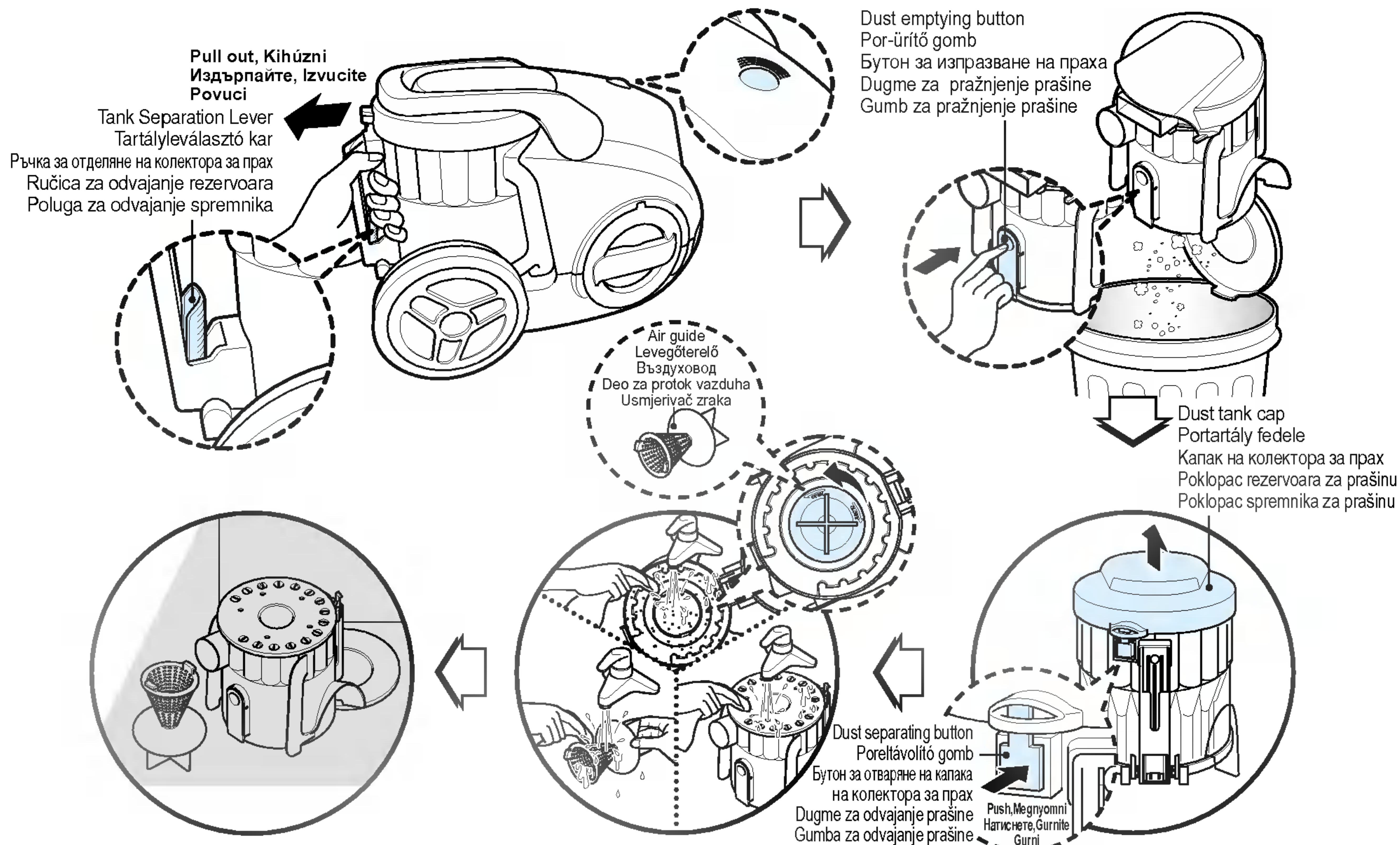
How to use Cleaning the Dust Tank

A készülék használata A portartály tisztítása

Начин на използване Почистване на колектора за прах

Uputstvo za upotrebu Čišćenje rezervoara za prašinu

Uporaba Čišćenje spremnika za prašinu



CAUTION

After emptying the dust tank the indicator is lighted on (Red light) or twinkles, clean the dust tank.

VIGYÁZAT!

Ha portartály kiürítése után a jelző világít (piros), akkor tisztítsa meg a tartályt.

- Check the indicator is lighted on after emptying the dust tank.
If the indicator is lighted on when dust tank is not filled, firstly clean the dust tank and air guide as follows.
- Press the lever of tank handle and pull the dust tank out.
 - Empty dust tank by pressing the dust emptying button as figure.
 - Open the dust tank cap by pushing the cap separating button.
 - Rotate the air guide by counter clock wise and pull it out of the dust tank. The air guide is located in the center of dust tank.
 - Wash tank and air guide with water.
 - Dry those fully in shade so that moisture is entirely removed.

- A portartály kiürítése után ellenőrizze a jelzőfényt.
Ha világít és a tartály üres, akkor először tisztítsa meg a tartályt és a levegőterelőt az alábbiak szerint.
- Nyomja meg a tartály fogantyújának karját és emelje ki a tartályt.
 - A poreltávolító gombot az ábra szerint megnyomva ürítse ki a tartályt.
 - A fedél gombjának megnyomásával vegye le a portartály fedelét.
 - A levegőterelőt az óramutató járásával ellentétes irányba fogatva húzza ki a tankból. A levegőterelő a tank közepén van.
 - Vízrel mossa le a tankot és a levegőterelőt.
 - Árnyékban teljesen szárítsa meg őket.

- Проверете дали индикаторът не свети след изпразване на колектора за прах. Ако индикаторът свети, когато колекторът за прах не е пълен, първо почистете колектора за прах и въздуховода, както следва:
- Натиснете ръчката върху дръжката на колектора за прах и издърпайте навън колектора за прах.
 - Изпразнете колектора за прах, като натиснете бутона за изпразване на праха, както е показано на фигурата.
 - Отворете капака на колектора за прах, като натиснете бутона за отваряне на капака.
 - Завъртете въздуховода обратно на часовниковата стрелка и го издърпайте навън от колектора за прах. Въздуховодът се намира в центъра на колектора за прах.
 - Измийте с вода колектора за прах и въздуховода.
 - Оставете ги да изсъхнат добре на сянка, така че влагата да се изпари напълно.

Dust tank cap assembling

- The hook of the dust tank cap fits the groove of dust tank.
- Push the dust tank cap until the button of the dust tank assemble the dust tank cap.

A portartály fedelének visszahelyezése

- A fedél kampója a portartály részébe illeszkedik.
- A tartály fedelét nyomja le addig, amíg a helyére nem kattán.

Монтиране на капака на колектора за прах

- Кукичката на капака на колектора за прах се поставя в жлеба на колектора за прах.
- Натиснете капака на колектора за прах, така че бутонът за отваряне на капака на колектора за прах да застопори капака на колектора за прах.

Montaža poklopca rezervoara

- Kopča poklopca rezervoara odgovara njegovom žlebu.
- Gurnite poklopac rezervoara sve dok se dugme ne ukopča.

Sastavljanje poklopca za spremnik za prašinu

- Kuka poklopca spremnik za prašinu sjeda u utor u spremniku za prašinu.
- Gurnite poklopac spremnika za prašinu sve dok gumb spremnika za prašinu ne sjedne u spremnik za prašinu.

ВНИМАНИЕ

Ако след изпразване на колектора за прах индикаторът свети (в червено) или мига, почистете колектора за прах.

OPREZ

Ako posle pražnjenja rezervoara za prašinu indikator svetli (crveno) ili treperi, onda očistite rezervoar za prašinu.

OPREZ

Ako je nakon pražnjenja spremnika za prašinu indikator je upaljen (Crveno svjetlo) ili trepće, očistite spremnik za prašinu.

- Проверете да ли индикатор светли после праžнjenja резервоара.
Ако индикатор још увек светли а резервоар није пул, прво очистите резервоар и део за проток ваздуха на следећи начин.

- Притисните ручку за одвајање резервоара и извучите резервоар.
- Испразните резервоар притиском на дугме за праžнjenje праšине као што је приказано на слици.
- Подигните poklopac резервоара притиском на дугме за праžнjenje праšине.
- Окрените део за проток ваздуха у смеру супротном од кретања кажалке на сату и извучите га из резервоара. Део за проток ваздуха се налази у центру резервоара.
- Оперите резервоар и део за проток ваздуха.
- Добро их осушите, али не излаз ите директној сунчевој светлости.

- Проверите је ли индикатор упалjen након праžнjenja спремника за праšину.
Ако је индикатор упалjen када је спремник за праšину празан, најпрвиe очистите спремник за праšину и усмјеривач зрака на слидећи начин:

- Притисните полугу ручице спремника и повучите ван спремник за праšину.
- Испразните спремник за праšину тако да притиснете гumb за праžнjenje праšине као на слици.
- Отворите poklopac спремника за праšину тако да притиснете гumb за одвајање poklopca.
- Заокрените усмјеривач зрака у смеру супротном од кретања сата и повучите га ван из спремника за праšину.
- Усмјеривач зрака се налази у средини спремника за праšину.
- Оперите водом спремник и усмјеривач зрака.
- Осушите их у потпуности на сјеновитом мјесту тако да је влага у цијелости нестала.

Air guide assembling

- Adjust the arrow on air guide to the rib of the dust tank.
- Join the air guide to the dust tank by rotating it clock wise.

A levegőterelő visszahelyezése

- A levegőterelőn látható nyílát illeszse a portartály bordájához.
- Az óramutató járásával azonos irányba forgatva rögzítse a levegőterelőt.

Монтиране на въздуховода

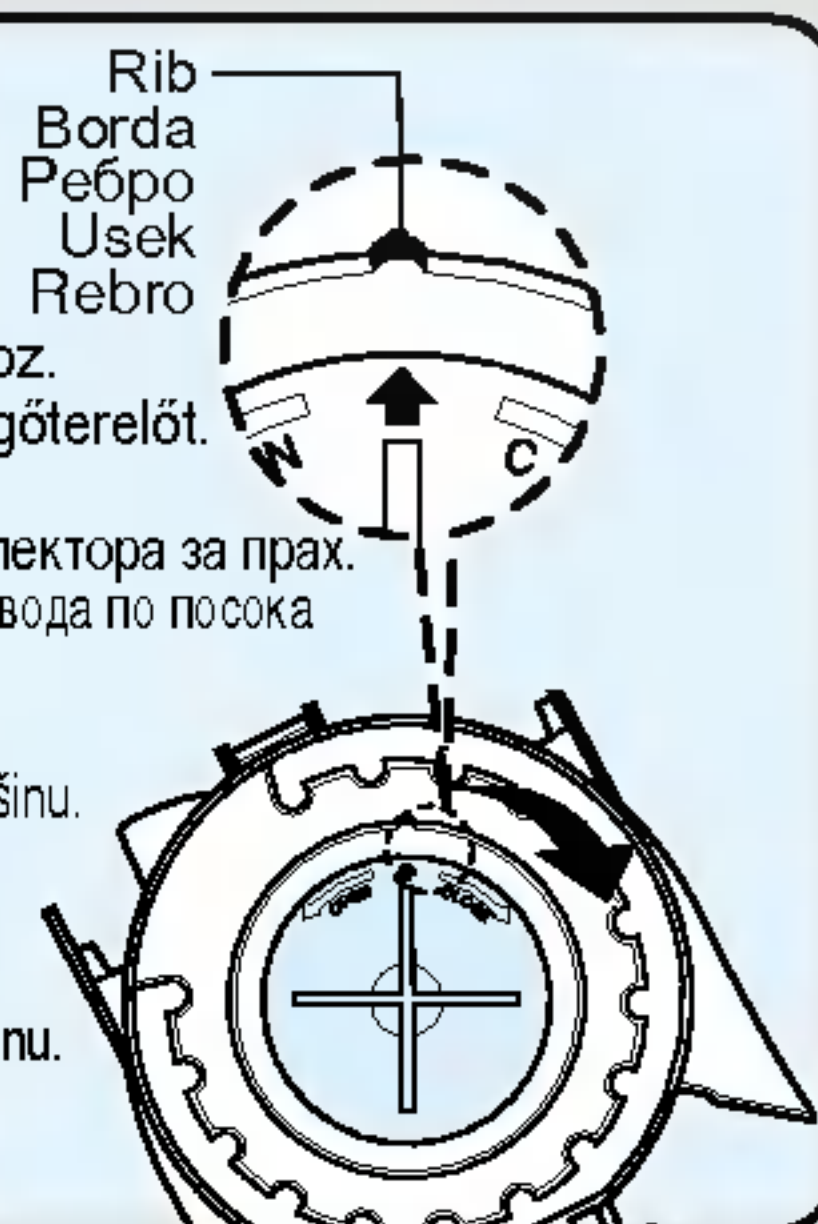
- Стрелката върху въздуховода трябва да съвпадне с реброто на колектора за прах.
- Закрепете въздуховода към колектора за прах, като завъртите въздуховода по посока на часовниковата стрелка.

Montaža dela za protok vazduha

- Podesite strelicu na delu za protok vazduha sa usekom na rezervoaru za prašinu.
- Spojite deo za protok vazduha sa rezervoarom okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu.

Sastavljanje usmjerivača zraka

- Podesite strelicu na usmjerivaču zraka na izbočinu u spremniku za prašinu.
- Spojite usmjerivač zraka sa spremnikom za prašinu tako da ga zakrenete u smeru kretanju sata.



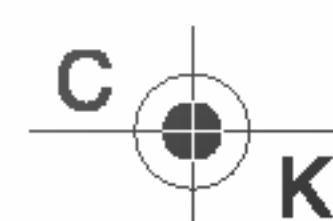
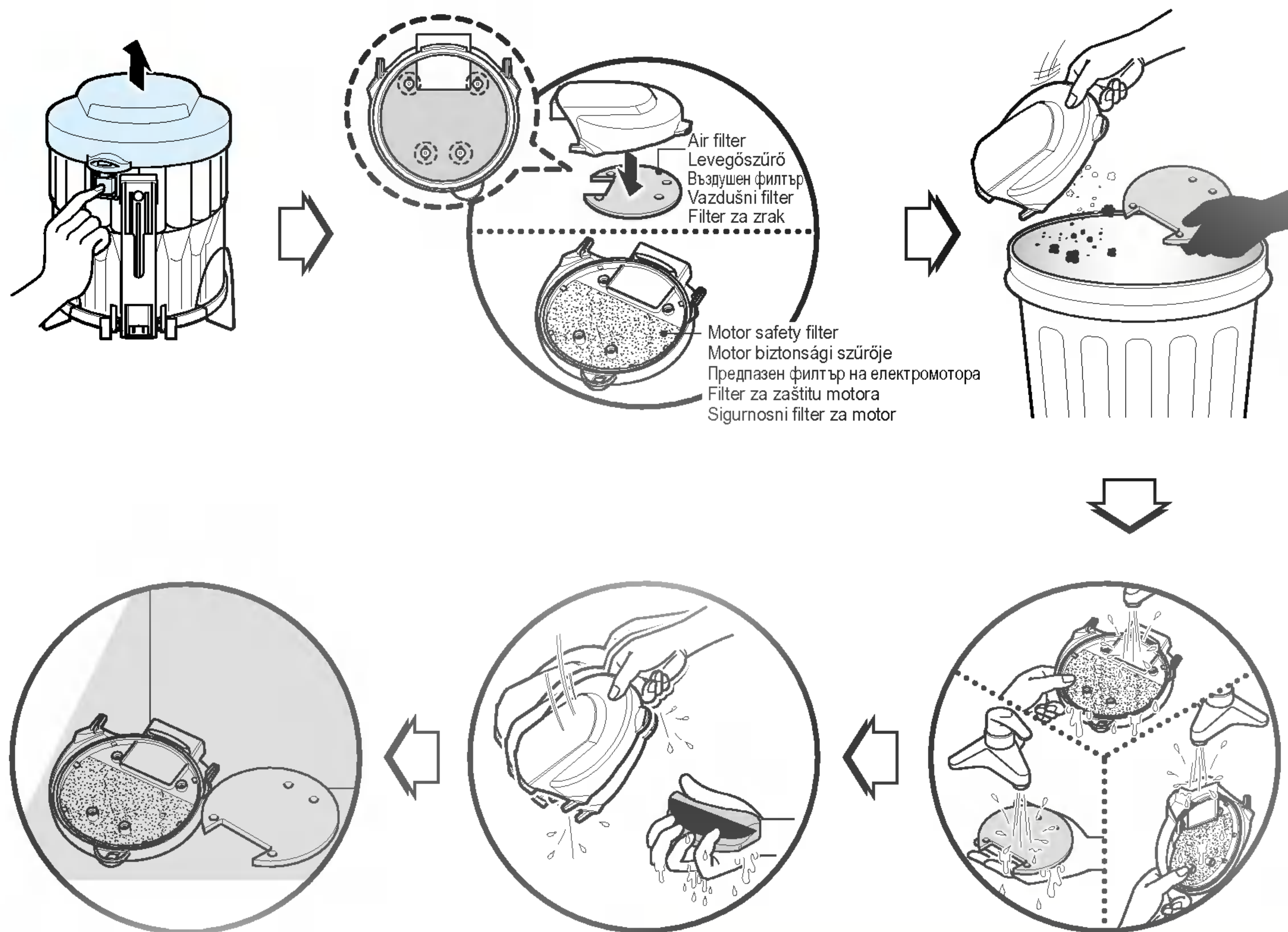
How to use Cleaning the Air filter and the Motor safety filter

A készülék használata A levegőszűrő és a motor biztonsági szűrőjének tisztítása

Начин на използване Почистване на въздушния филтър и на предпазния филтър на електромотора

Uputstvo za upotrebu Čišćenje vazdušnog filtera i filtera za zaštitu motora

Uporaba Čišćenje filtera za zrak i sigurnosnog filtera za motor



If the indicator is lighted on after cleaning the dust tank, clean the air filter and motor safety filter. The air filter and motor safety filter are located at the bottom of dust tank cap in above figure.

- Push the cap separating button of the tank and separate the dust tank cap.
- Separate the air filter
- Motor safety filter is assembled in the bottom of the cap
- Wash those with water
- Dry those fully in shade so that moisture is entirely removed.
- The air filter and motor safety filter should be cleaned with above case, but standard cycle of cleaning those parts are every 6 months at least.

Ha a portatály tisztítása után a jelzőfény világít, tisztítsa meg a levegőszűrőt és a motor biztonsági szűrőjét.

A két szűrő a fenti ábrán láthatóan a portatály fedelének alján található.

• Nyomja meg a tartály fedélnyitó gombját és vegye le a fedelet.

• Vegye ki a levegőszűrőt.

• A motor biztonsági szűrője a fedél alján található.

• Mossa ki a szűrőket

• Árnyékban teljesen szárítsa meg őket.

• A két szűrőt a fenti esetben, de legalább 6-havonta kell tisztítani.

Ако индикаторът свети след почистване на колектора за прах, почистете въздушния филтър и предпазния филтър на електромотора. Въздушният филтър и предпазният филтър на електромотора се намират от долната страна на капака на колектора за прах, както е показано на горната фигура

• Натиснете бутона за отваряне на капака на колектора за прах и свалете капака на колектора за прах.

• Свалете въздушния филтър.

• Предпазният филтър е монтиран от долната страна на капака.

• Измийте ги с вода.

• Оставете ги да изсъхнат добре на сянка, така че влагата да се изпари напълно.

• Въздушният филтър и предпазният филтър на електромотора трябва да се почистват при споменатия случай, но стандартният цикъл за почистване на тези части е поне веднъж на всеки 6 месеца.

Ako indikator svetli i posle čišćenja rezervoara, onda očistite vazdušni filter i filter za zaštitu motora.

Vazdušni filter i filter za zaštitu motora se nalaze na dnu rezervoara kao što je prikazano gore na slici.

• Pritisnite dugme za odvajanje poklopca sa rezervoara i odvojite ga.

• Odvojite vazdušni filter.

• Filter za zaštitu motora se nalazi sa donje strane poklopca.

• Isperite filtere.

• Dobro ih osušite, ali nemojte da ih izlažete direktnoj sunčevoj svetlosti.

• Vazdušni filter i filter za zaštitu motora treba da se čiste u slučaju kao što je navedeno, ali standardni ciklus čišćenja ovih delova je bar na svakih 6 meseci.

⚠ WARNING!

Gently rinse both parts separately under a cold running water until the water runs clear. **Hand wash only with damp cloth.** Shake off excess water from the filter. **Do not tumble/spindry, microwave or place in oven or on direct heat.** Ensure the filter is completely dry. Re-assemble and place it back in your machine, filter frame. **If the filter is damaged, do not place them in the machine. Please call the Helpline.** The standard cycle of cleaning the air filter and motor safety filter - Every 6 months

⚠ FIGYELEM!

A két lemezt óvatosan öblítse le folyó hideg víz alatt mindaddig, amíg a lefolyó víz tiszta nem marad. A lemezek kizárólag kézzel, illetve nedves törölkendővel moshatók. A felesleges vizet rázogatóással távolítsa el. A lemezeket ne centrifugázza ki, ne tegye szárítógépbe, mikrohullámú készülékbe, sütőbe vagy közvetlen hőre. Ügyeljen arra, hogy a szűrő teljesen száraz legyen. Szerelje össze, majd helyezze vissza a szűrőkeretbe. Ha a szűrő megsérül, ne tegye vissza a készülékbe. Ebben az esetben hívja a Tanácsadó Szolgálatot. A levegőszűrőt és a motor biztonsági szűrőjét félévente tisztítani kell.

⚠ ВАЖНО!

Внимателно изплаквайте и двете части поотделно под струя студена вода, докато водата започне да тече чиста. Мийте само на ръка с мокър парцал. Изтръквайте водата от филтъра. Не сушете в центрофуга, микровълнова печка или фурна или под директна топлина. Уверете се, че филтърът е съвсем сух. Сглобете го и го поставете обратно в държателя му във вашата машина. Ако филтърът е повреден, не го поставяйте в машината. Моля обадете се на телефона за помощ. Стандартен цикъл за почистване на въздушния филтър и предпазния филтър на електромотора - на всеки 6 месеца

⚠ UPOZORENJE!

Pažljivo isperite oba dela pod mlazom hladne vode sve dok se ne pojavi čista voda. **Perite ručno i to vlažnom krpom.** Otresite višak vode sa filtera. Nemojte da cedite filter, a nemojte ni da ga stavljate u mikrotalasnu ili električnu pećnicu da se suši, kao ni na direktni izvor toplote. Kada se uverite da je filter potpuno suv, namestite ga ponovo na svoje mesto u usisivaču, u okvir filtera. Ako je filter oštećen, ne stavljajte ga u usisivač. U tom slučaju pozovite naše odeljenje za podršku. Standardni ciklus čišćenja vazdušnog filtera i filtera za zaštitu motora - na svakih 6 meseci.

⚠ UPOZORENJE!

Pažljivo ispirite oba dijela odvojeno hladnom vodom, dok ne poteče čista voda. Ispirite samo s vlažnim materijalom. Po ispiranju, otresite suvišnu vodu s filtra. Ne kotrljajte filter, ne sušite ga sušilom za kosu ili u mikrovalnoj pećnici, niti ga stavljajte u pećnicu ili bilo kakav drugi toplinski izvor. Vodite računa da je filter u potpunosti suh. Ponovno ga sastavite i vratite u dio uređaja predviđen za filter. Ukoliko je filter oštećen, ne stavljajte ga u uređaj, već pozovite servis. Standardno vrijeme čišćenja filtera za zrak i sigurnosnog filtera za motor je svakih 6 mjeseci

Ako je nakon čišćenja spremnika za prašinu indikator je upaljen, očistite filter za zrak i sigurnosni filter za motor.

Filter za zrak i sigurnosni filter za motor nalaze se na dnu poklopca spremnika za prašinu na gornjem prikazu.

• Gurnite gumb za odvajanje poklopca i odvojite poklopac spremnika za prašinu.

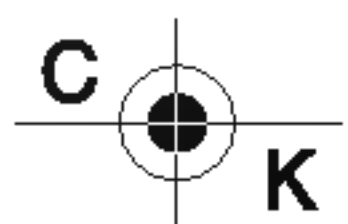
• Odvojite filter za zrak.

• Sigurnosni filter za motor je sastavljen na dnu poklopca

• Filtere operite vodom

• Osušite ih potpuno na sjenovitom mjestu tako da je vlaga u cijelosti nestala.

• Filter za zrak i sigurnosni filter za motor se trebaju čistiti s gornjim kućištem, a standardno vrijeme čišćenja ovih dijelova je najmanje svakih 6 mjeseci.



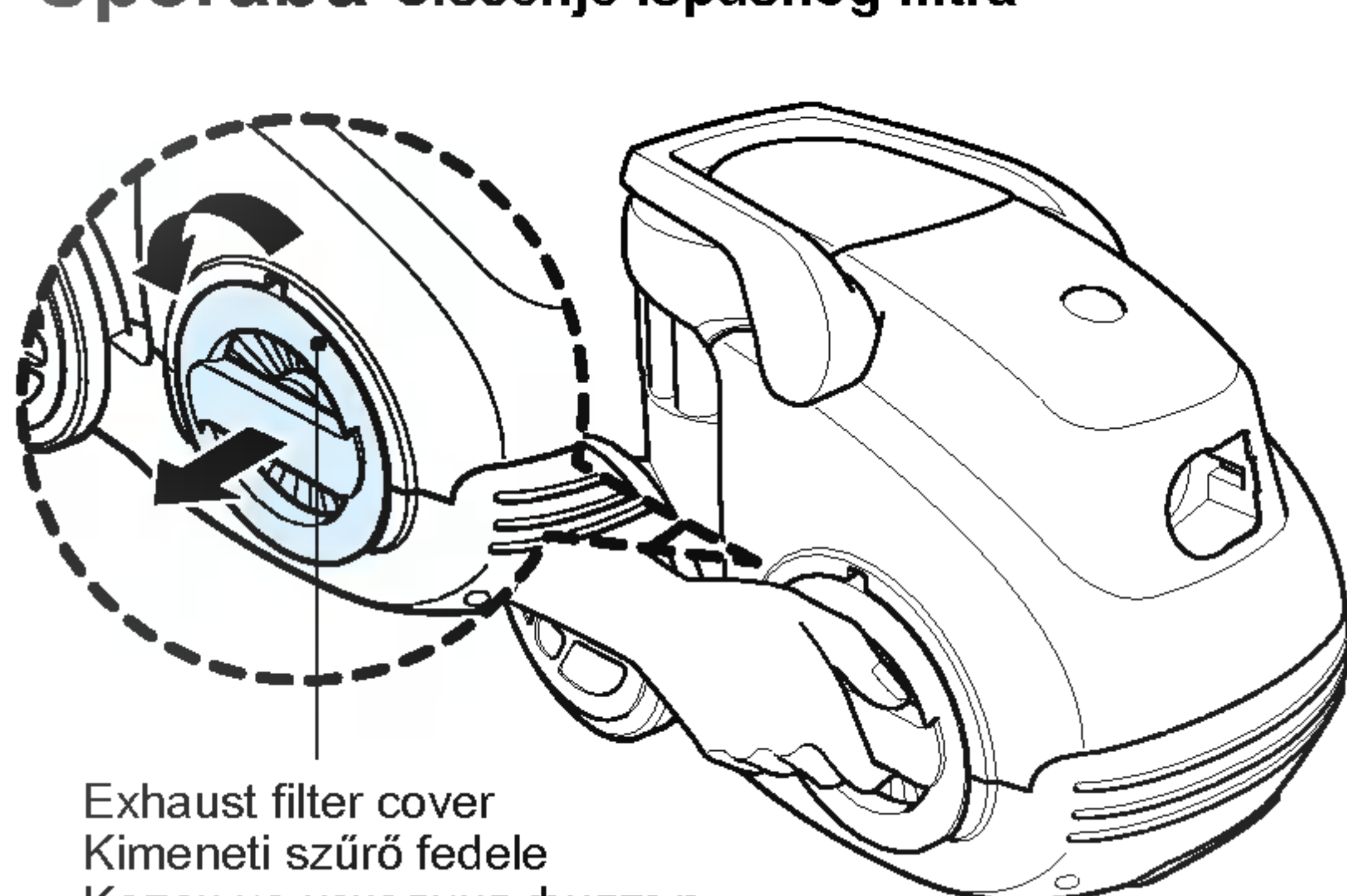
How to Use Cleaning the Exhaust Filter

A készülék használata A levegőkifúvó-szűrő tisztítása

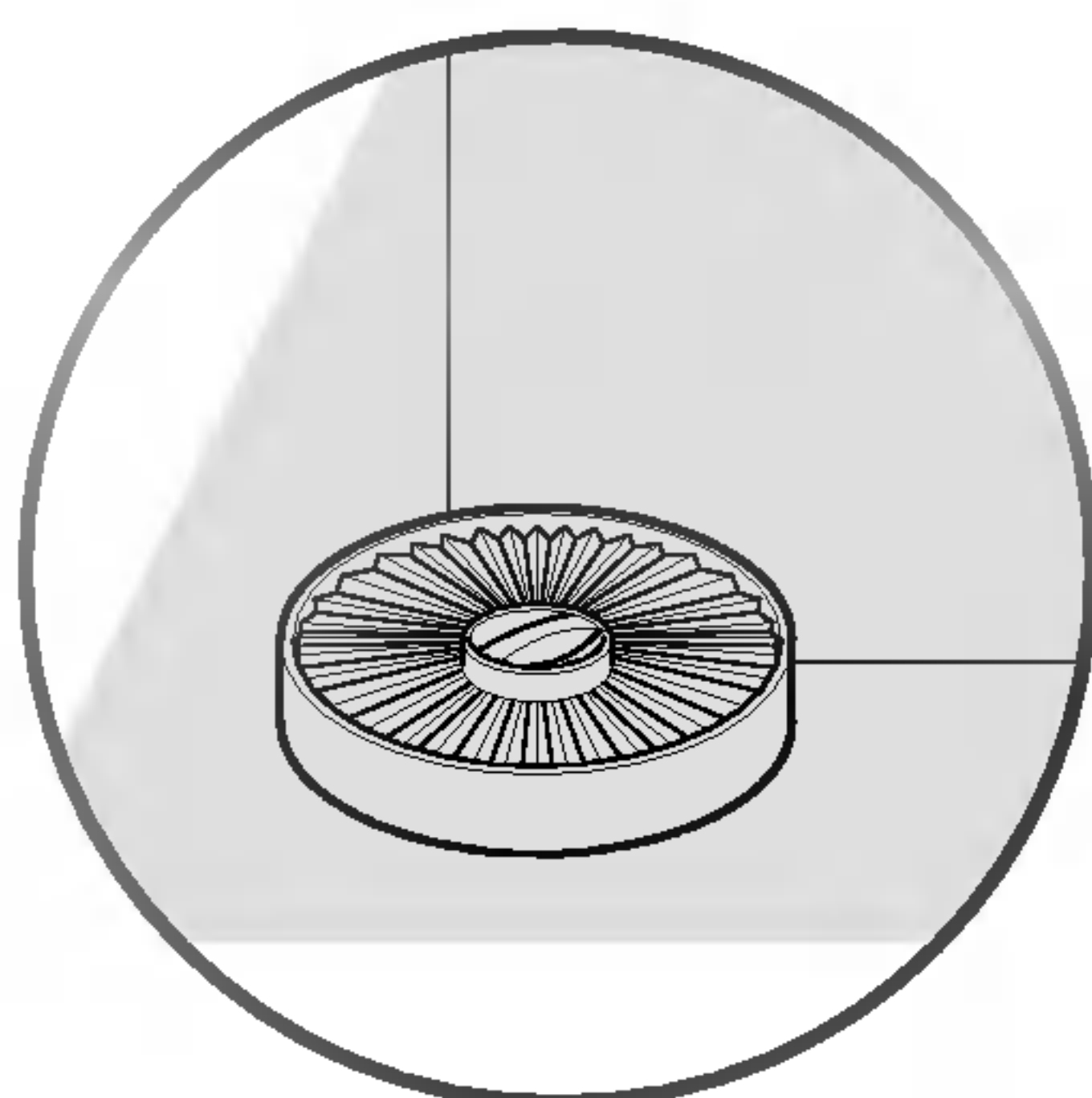
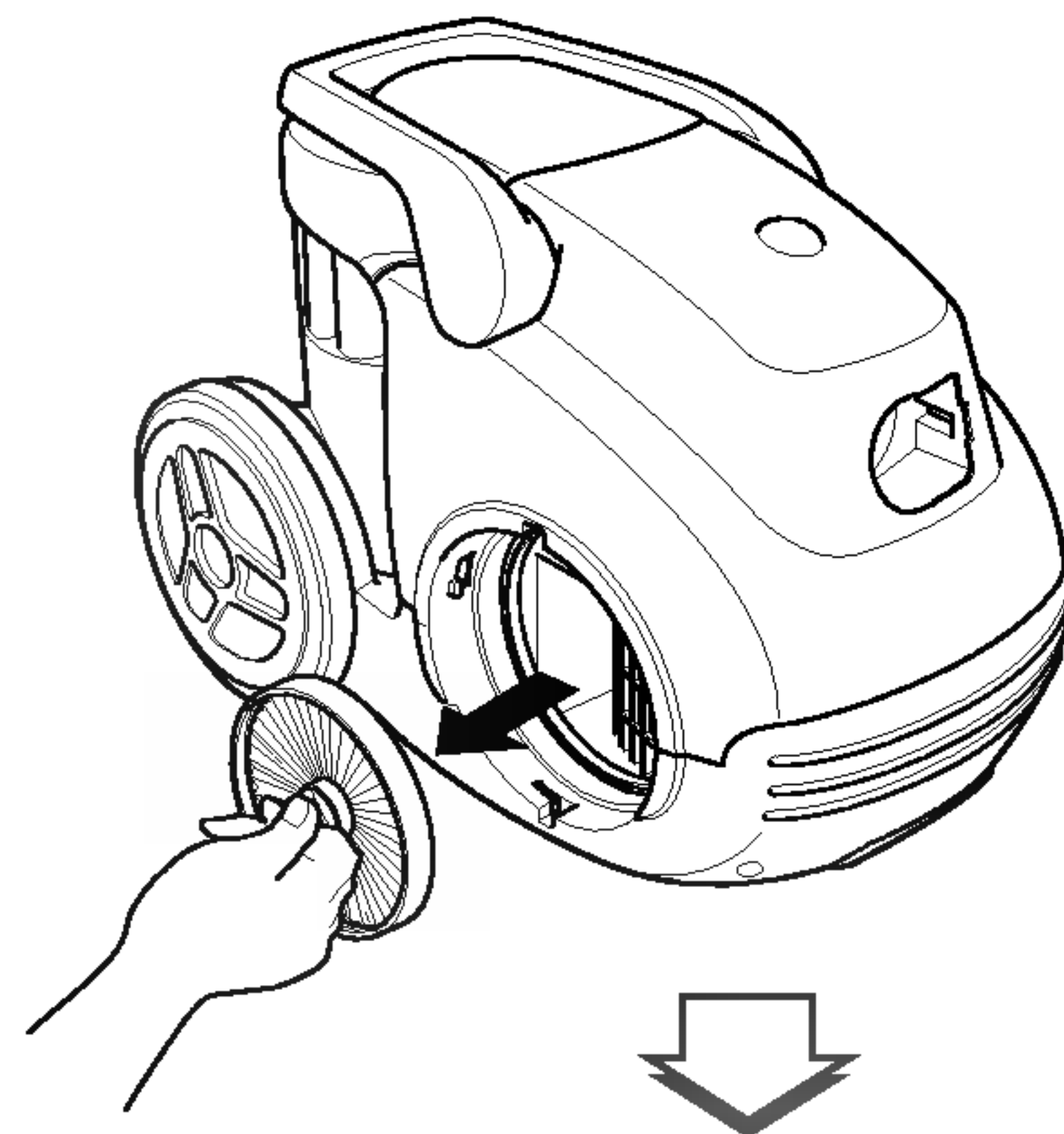
Начин на използване Почистване на изходния филтър

Uputstvo za upotrebu Čišćenje izduvnog filtera

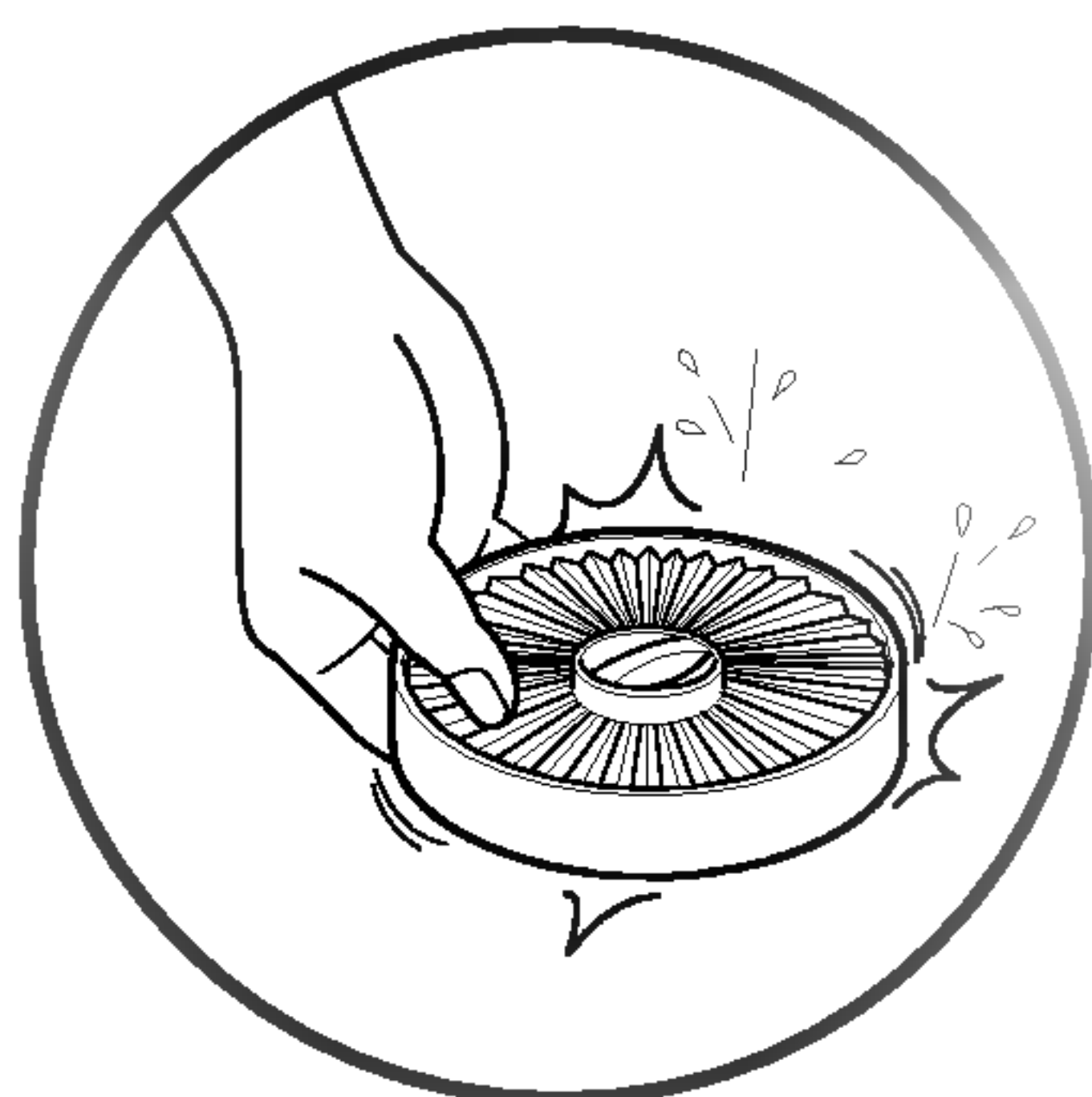
Uporaba Čišćenje ispušnog filtra



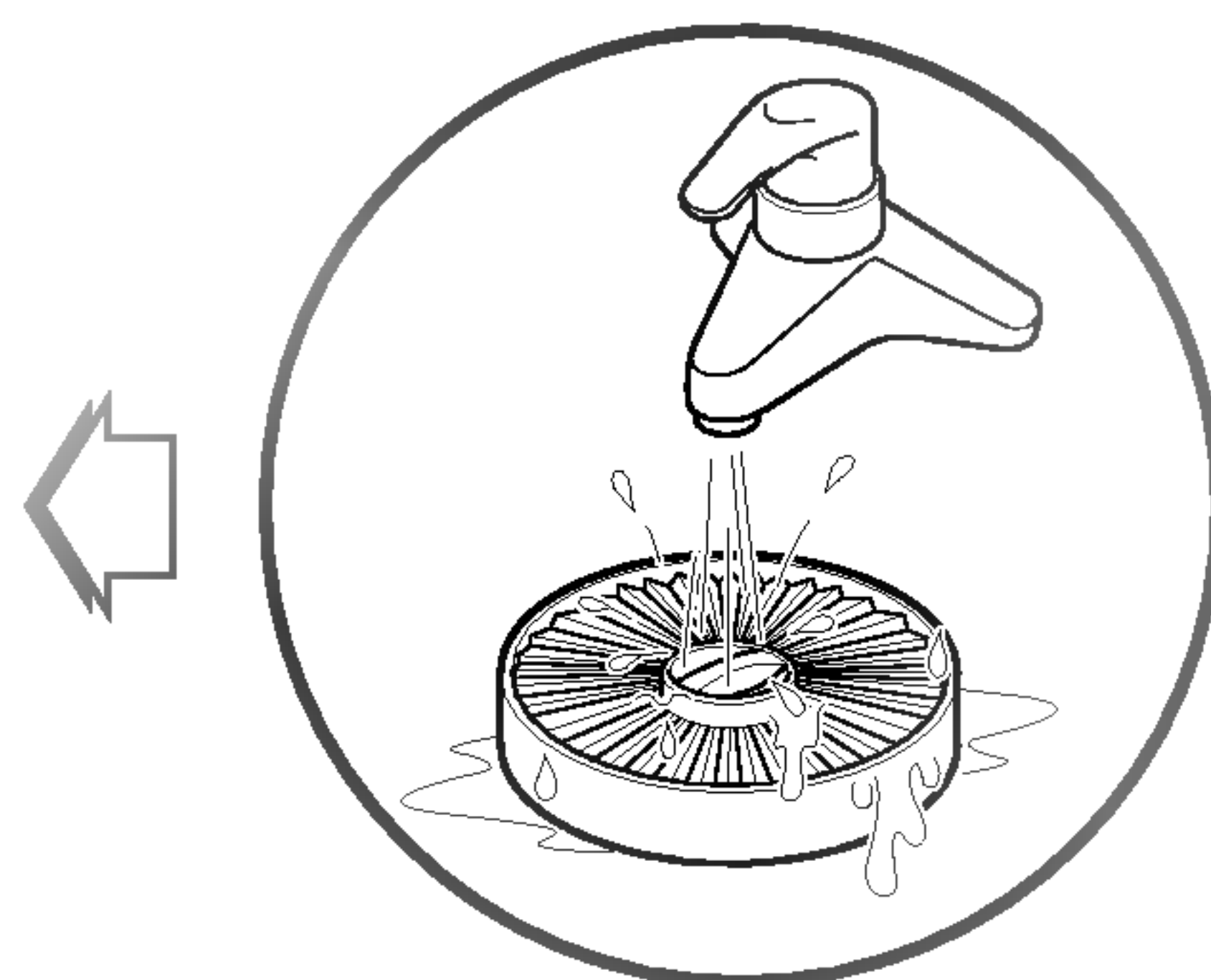
Exhaust filter cover
Kimeneti szűrő fedele
Капак на изходния филтър
Poklopac izduvnog filtera
Poklopac ispušnog filtra



White side, Fehér oldal
Бяла страна, Bela strana, Bijela strana



White side, Fehér oldal
Бяла страна, Bela strana, Bijela strana



White side, Fehér oldal
Бяла страна, Bela strana, Bijela strana

⚠ WARNING!

The exhaust filter should be cleaned at least once a year.

⚠ FIGYELEM!

A kimeneti szűrőt legalább évente tisztítani kell.

- The exhaust filter is a washable and reusable HEPA filter.
- To clean the exhaust filter, remove the Exhaust filter cover on the body by rotating it counter clockwise.
- Separate the filter assembled with the filter cover.
- Wash the filter in flow water cleanly.
- When you wash the filter, make sure you should not wash the blue side.
- Remove moisture.
- Dry it fully in shade so that moisture is entirely removed.
- The exhaust filter should be cleaned at least once a year.

- A levegőkifúvó-szűrő egy mosható, újrafelhasználható HEPA szűrő.
- A szűrő eltávolításához fordítsa el a készülékház oldalán található szűrőfedlapot az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Válassza szét a levegőkifúvó-szűrőt és a szűrőborítást.
- Mossa ki a szűrőt hideg csapvízzel.
- Ügyeljen arra, hogy a szűrő mosásakor a kék oldalt ne érintse meg.
- Távolítsa el a szűrőben maradt nedvességet.
- Hagyja a szűrőt teljesen megszáradni árnyékos helyen.
- A levegőkifúvó-szűrőt évente legalább egyszer ki kell tisztítani.

- Изходният филтър е миеш се филтър от типа HEPA, който може да се използва многократно.
- За да почистите изходния филтър, свалете капака на филтъра от корпуса, като въртите капака на филтъра по посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Отделете филтъра от капака на филтъра.
- Измийте го със студена течаща вода, за да го почистите.
- Когато миете филтъра, уверете се, че не миете синята страна.
- Отстранете влагата.
- Оставете го да изсъхне на сянка, така че влагата да изчезне напълно.
- Изходният филтър трябва да бъде почистван поне веднъж годишно.

- Izduvni filter je HEPA filter koji se može prati i ponovo koristiti.
- Da biste očistili izduvni filter, sklonite poklopac filtera obrtanjem poklopca u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
- Izvucite izduvni filter.
- Operite ga mlazom hladne vode.
- Kada perete filter, nikako nemojte da perete plavu stranu.
- Otrsite ga od vode.
- Dozvolite da se filter potpuno osuši negde u senci.
- Izduvni filter treba da se čisti bar jednom godišnje.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Изходният филтър трябва да се почиства поне веднъж годишно.

⚠ UPOZORENJE!

Izduvni filter treba da se čisti bar jednom godišnje.

⚠ UPOZORENJE!

Ispušni filter je potrebno čistiti najmanje jednom godišnje.

- Ispušni filter je HEPA filter kojeg se može prati i ponovno koristiti.
- Kako bi očistili ispušni filter, uklonite dršku filtra na usisavaču okretanjem u smeru suprotnom onome kazaljke na satu.
- Odvojite filter od drške.
- Operite filter u tekućoj vodi, dok ne bude potpuno čist.
- Vodite računa da ne operete pravu stranu filtra.
- Uklonite tragove vlage.
- Temeljito osušite filter bez izlaganja suncu.
- Ispušni filter potrebno je čistiti barem jednom godišnje.

Exhaust filter cover assembling

- The exhaust filter cover fits the grooves.
- Join it to the body by rotating it clockwise.
- kimeneti szűrő fedelének visszahelyezése
- A szűrő fedelét illeszse a vágatokba.
- Az óramutató járásával azonos irányba forgatva rögzítse.

Монтиране на капака на изходния филтър

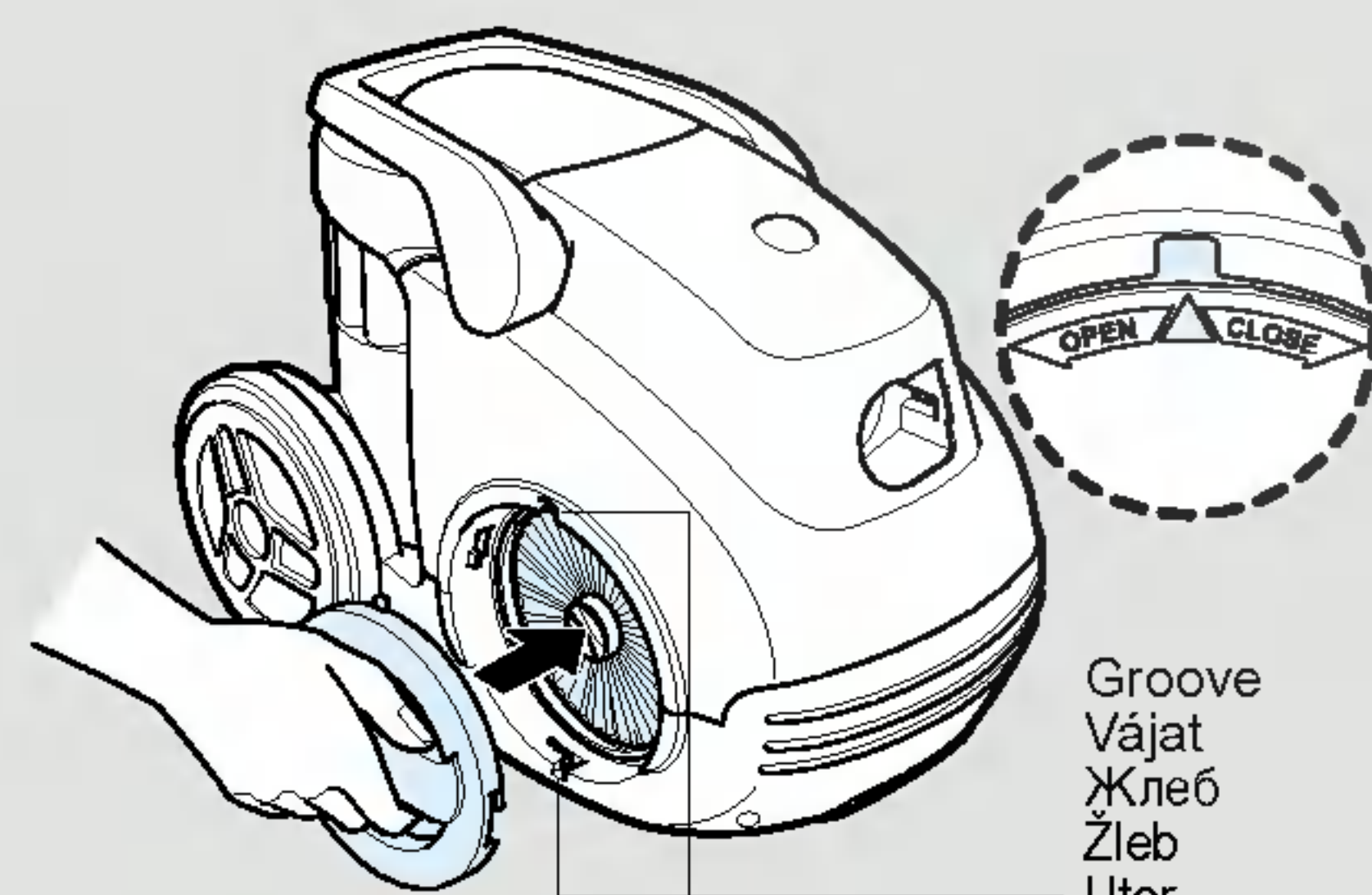
- Капакът на изходния филтър се поставя така, че да съвпадне с жлебовете.
- Закрепете го към корпуса чрез завъртане на капака по посока на часовниковата стрелка.

Montaža poklopca izduvnog filtera

- Poklopac izduvnog filtera se uklapa na žlebove.
- Fiksirajte ga na izduvni filter okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu.

Sastavljanja poklopca ispušnog filtera

- Poklopac ispušnog filtera odgovara utorima.
- Spojite na tijelo tako da poklopac zakrenete u smeru kretanja sata.



Groove
Vájat
Жлеб
Zleb
Utor

What to do if your vacuum cleaner does not work

Mi a teendő, ha a készülék nem működik:

Как да постъпите, ако прахосмукачката ви не работи

Šta da uradite ako vaš usisivač ne radi

Što učiniti u slučaju kvara na usisivaču

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working
Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó rendesen be van-e dugva, valamint hogy a konnektorban van-e áram.
Проверете дали прахосмукачката е включена правилно в ел. мрежата и дали контактът е в изправност.
Proverite da li je usisivač pravilno uključen i da li električna utičnica radi.
Provjerite je li usisavač pravilno uključen, i radi li utičnica.

What to do when suction performance decreases

Mi a teendő, ha a szívásteljesítmény lecsökken:

Как да постъпите, ако ефективността на засмукване намалее

Šta da uradite ako je svojstvo usisavanja smanjeno

Što učiniti u slučaju smanjene snage usisavanja

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telescopic pipe, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust tank is not full. Empty if necessary.
- Check that the exhaust filter is not blocked. Clean the exhaust filter, if necessary.
- Check that the pre-filter(air-filter) is not full. Clean the pre-filter, if necessary.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ellenőrizze, hogy nem dugult-e el a teleszkópos cső, a gégecső vagy a szívófej.
- Ellenőrizze, nincs-e tele a portartály. Ha igen, ürítse ki.
- Ellenőrizze, hogy a levegőkifúvó-szűrő nem dugult-e el. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt.
- Ellenőrizze, nincs-e tele az előszűrő. . Ha igen, tisztítsa ki.

- Изключете прахосмукачката от бутона и от контакта.
- Проверете телескопичната тръба, гъвкавия маркуч и почистващия инструмент за запушване или задръстване.
- Проверете дали колекторът за прах не е пълен. Ако е необходимо, го изпразнете.
- Проверете дали не е задръстен изходният филтър. Ако е необходимо, почистете изходния филтър.
- Проверете дали не е пълен входният филтър (въздушният филтър). Ако е необходимо, почистете входния филтър.

- Isključite usisivač na prekidaču, a zatim i iz utičnice.
- Proverite teleskopsku cev, savitljivo crevo i alat za čišćenje zapušenja ili prepreka.
- Proverite da li je posuda za prašinu puna. Ispraznite je ako je to potrebno.
- Proverite da izduvni filter nije zapušen. Očistite izduvni filter ako je to potrebno.
- Proverite da li je filter za vazduh pun (pre-filter, air filter). Očistite ga ako treba.

- Isključite usisavač, a potom ga isključite iz struje.
- Provjerite ima li prepreka u teleskopskoj cijevi, savitljivom crijevu i nastavcima za čišćenje.
- Provjerite je li spremnik za prašinu pun, i ispraznite ga ukoliko je potrebno.
- Provjerite je li ispušni filter blokiran. Očistite ispušni filter ukoliko je potrebno.
- Provjerite je li zračni filter blokiran. Očistite zračni filter ukoliko je potrebno.

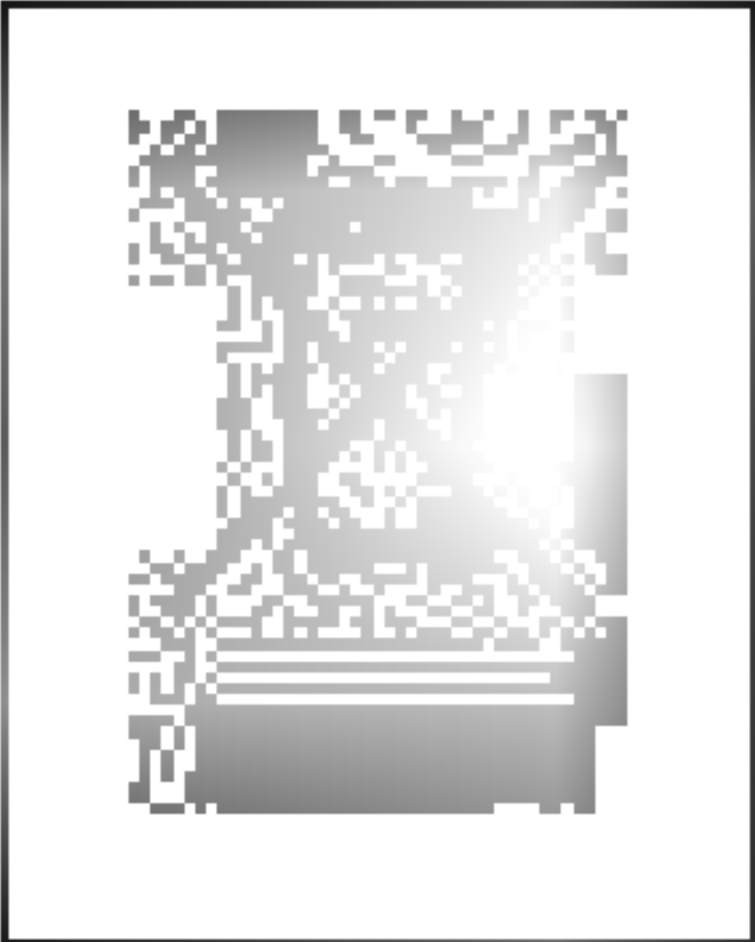
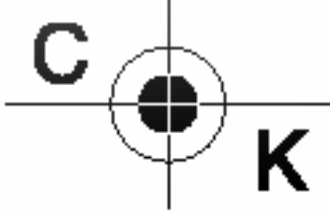
Thermal protector: This vacuum cleaner has a special thermostat that protects the cleaner in case of motor overheating. If the cleaner suddenly shuts off, turn off the switch and unplug the cleaner. Check the cleaner for a possible source of overheating such as a full dust tank, a blocked hose or clogged filter. If these conditions are found, fix them and wait at least 30 minutes before attempting to use the cleaner. After the 30 minutes period, plug the cleaner back in and turn on the switch. If the cleaner still does not run, contact a qualified electrician.

Hővédelem: A készülékben egy speciális termosztát van, amely a motor túlmelegedése esetén megvédi a készüléket. Ha a készülék váratlanul leáll, állítsa a kapcsolót 'KI' (OFF) állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Próbálja meg kideríteni a túlmelegedés okát, pl. megtelt a portartály, eldugult a gégecső vagy eltömődött a szűrő. Ha a fentiek valamelyikét tapasztalja, hárítsa el a hibát, és várjon legalább 30 percet, mielőtt újra használni kezdené a készüléket. Miután a 30 perc letelt, csatlakoztassa újra a készüléket az elektromos hálózatba, és kapcsolja be. Ha ekkor sem működik a készülék, kérje szakember segítségét.

Термична защита: Тази прахосмукачка има специален термостат, който предпазва прахосмукачката в случай че моторът прегрее. Ако прахосмукачката спре да работи изведнъж, изключете я от бутона и от контакта. Проверете прахосмукачката за евентуален източник на прегряване, като пълен колектор за прах, задръстен маркуч или филтър. Ако откриете такъв проблем, отстранете го и изчакайте поне 30 минути, преди да се опитате да използвате прахосмукачката отново. След 30 минути включете щепсела в контакта и включете уреда от бутона. Ако прахосмукачката все още не работи, обърнете се към квалифициран електротехник.

Termička zaštita: Ovaj usisivač ima specijalan termostat koji ga štiti u slučaju pregrevanja motora. Ako se usisivač iznenada isključi, isključite ga i na dugme i iz utičnice. Proverite koji je mogući uzrok pregrevanja, da li je to zbog pune posude za prašinu, blokiranog creva ili zapušenog filtera. Ako nadete neki od ovih problema, rešite to na odgovarajući način i sačekajte najmanje 30 minuta pre ponovnog korišćenja usisivača. Posle 30 minuta, ponovo uključite usisivač. Ako usisivač i dalje ne radi, kontaktirajte kvalifikovanog električara.

Zaštita od pregrijavanja: Ovaj usisavač ima poseban termostat koji ga štiti od pregrijavanja motora. Ukoliko usisavač iznenada prestane raditi, isključite prekidač i usisavač iz naponskog izvora. Ispitajte moguće uzroke pregrijavanja motora, poput punog spremnika za prašinu, blokiranog crijeva ili začepljenog filtra. Ako pronađete mogući uzrok problema, popravite ga i pričekajte 30 minuta prije nego što ponovno uključite usisavač. Nakon perioda od 30 minuta uključite usisavač u naponski izvor i uklju ite prekidač. Ukoliko usisavač niti tada ne radi, obratite se kvalificiranom električaru.



Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

A régi készülék hulladékkezelése

1. Ha egy készüléken az X-alakban áthúzott kerekese szemétygyűjtő-szimbólum látható, akkor ez azt jelenti, hogy a készülékre a 2002/96/EC európai irányelv vonatkozik.
2. Minden elektromos és elektronikus hulladékot a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni és az állam vagy az önkormányzat által kijelölt gyűjtőhelyen kell elhelyezni.
3. A régi porszívó megfelelő elhelyezése hozzájárul a környezetre vagy az egészségre gyakorolt esetleges káros hatások megelőzéséhez.
4. A régi készülék megfelelő elhelyezésével kapcsolatos részleteket az önkormányzattól, a hulladékgyűjtő vállalatától vagy a készülék vásárlási helyén tudhatja meg.

Изхвърляне на стар уред

1. Когато този символ, изобразяващ зачеркнат контейнер за смет на копела, е поставен върху дадено изделие, това означава, че за изделието важи Европейската директива 2002/96/EC.
2. Всички електрически и електронни изделия трябва да бъдат изхвърляни отделно от битовите отпадъци на предназначени за това места, определени от правителствените или местните органи.
3. Изхвърлянето на вашия стар уред на правилното място ще съдейства за предотвратяване на потенциално негативните последици за околната среда и човешкото здраве.
4. За по-подробна информация относно изхвърлянето на вашия стар уред се свържете с общинските органи, службата за събиране на отпадъци или магазина, от който сте закупили изделието.

ODLAGANJE VAŠEG STAROG UREĐAJA

1. Kada je na uređaj zalepljen ovaj precrtani simbol sa kontejnerom za đubre, to onda znači da proizvod podleže direktivi European Directive 2002/96/EC.
2. Svi električni i elektronski proizvodi treba da se odlažu posebno od gradskog smeća, na mestima koja su označena od strane države ili lokalnih vlasti.
3. Pravilno odlaganje vaših starih uređaja će pomoći sprečavanju eventualnih negativnih posledica na okolinu i ljudsko zdravlje.
4. Za detaljnije informacije o odlaganju starih uređaja, molimo vas da kontaktirate vaše gradske vlasti, službu za odlaganje smeća ili prodavnicu gde ste kupili svoj uređaj.

Odlaganje vašeg starog uređaja

1. Kada je ovaj simbol prekržiene kante na kotačima postavljen na proizvod to znači da je proizvod obuhvaćen Europskom direktivom 2002/96/EC.
2. Svi električni i elektronički proizvodi moraju se odlagati odvojeno od komunalnog otpada preko odre Ć enih mjesta za sakupljanje otpada koje je odredila vlada ili lokalne vlasti.
3. Ispravno odlaganje vašeg starog uređaja će pomoći kod sprečavanja mogućih štetnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.
4. Za detaljnije informacije o odlaganju vašeg starog uređaja, molimo kontaktirajte ured u vašem gradu, službu za odlaganje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

WARNING!

Should it become necessary to replace the moulded plug then the detective plug should be replaced by a qualified electrician.

FIGYELEM!

A sajtolt dugasz esetleges cseréjét kizárólag szakember végezheti.

BAЖНО!

Ako se наложи да смените капсулования щепсел, дефектний щепсел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник.

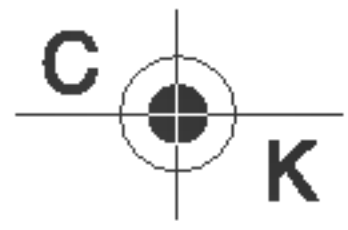
UPOZORENJE!

Ako je neophodno da se zameni liveni utikač, onda bi to trebao da uradi kvalifikovani električar.

UPOZORENJE!

Zamjenu kabela na usisavaču, ukoliko ona bude neophodna, smije obaviti samo kvalificiran električar.





P/No.: 3828Fi2866G
Made in KOREA